Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-815X

C 102

39ο έτος

4 Απριλίου 1996

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I *Ανακοινώσεις*	
	Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	
	Συμβούλιο	
	Επιτροπή	
96/C 102/01	Modus vivendi που συνήφθη στις 20 Δεκεμβρίου 1994, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής ως προς τα εκτελεστικά μέτρα που θα ισχύουν για όσες πράξεις εκδίδονται με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης ΕΚ	1
96/C 102/02	Διοργανική συμφωνία της 20ής Δεκεμβρίου 1994 που αφορά την ταχεία μέθοδο εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση νομοθετικών κειμένων	2
96/C 102/03	Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995 σχετικά με την εγγραφή δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις	4
	Επιτροπή	
96/C 102/04	Ecu	5
96/C 102/05	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας	6
96/C 102/06	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση [1]	7
96/C 102/07	Κρατικές ενισχύσεις — C 55/95 (ex NN 46/95) — Ιταλία [1]	11

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
96/C 102/08	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές χοντρών σχοινιών από συνθετικές ίνες καταγωγής Ινδίας (1)	16
96/C 102/09	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μία κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.702 — Starck/Wienerberger) (1)	18
96/C 102/10	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.737 — Sandoz/Ciba-Geigy) (1)	18
96/C 102/11	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μία κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.698 — NAW/Saltano/Contrac) (1)	19

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

.....

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

96/C 102/12	Προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εξαγωγή ή του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς την Αλγερία, το Μαρόκο και την Τυνησία	20
96/C 102/13	Υποστήριξη προς την Task Force «Balkan Energy Interconnection» η οποία είναι επιφορτισμένη με την εξέταση των σχεδίων ενεργειακής διασύνδεσης στα Βαλκάνια — Πρόσκληση υποβολής προσφορών	22
96/C 102/14	Μελέτη αξιολόγησης του Σχεδίου Δράσης 16/9 — Ανοιχτή διαδικασία	23
96/C 102/15	Δεδομένα δορυφορικής τηλεανίχνευσης — Ανοιχτή διαδικασία	25
96/C 102/16	Τεχνική βοήθεια — Ανακοίνωση δημοσίευσης της προκήρυξης διαγωνισμού με ανοιχτή διαδικασία υπ' αριθ. 96/03 σχετικά με την παροχή τεχνικής βοήθειας στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής που εφαρμόζεται, κατά την έννοια και δυνάμει του στόχου 1, στην Ισπανία, την Ιρλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρεια Ιρλανδία) και την Ιταλία	26
96/C 102/17	Δίκτυο προστιθέμενης αξίας — Ανοιχτή διαδικασία — Πρόσκληση υποβολής προσφορών αριθ. DG23 95/535, υπηρεσίες και δίκτυο προστιθέμενης αξίας	27
96/C 102/18	Υπηρεσίες καθαρισμού — Κλειστή διαδικασία	29
96/C 102/19	Τηλεανίχνευση — Ανοιχτή διαδικασία	30

Διορθωτικά

96/C 102/20	Σύμβαση για την προμήθεια χαρτικών ειδών και εξοπλισμού γραφείου που προορίζονται για την Υπηρεσία Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς (YEEA) (ΕΕ αριθ. C 63 της 2. 3. 1996, σ. 14)	32

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

MODUS VIVENDI

που συνήφθη στις 20 Δεκεμβρίου 1994, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής ως προς τα εκτελεστικά μέτρα που θα ισχύουν για όσες πράξεις εκδίδονται με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης ΕΚ

(96/C 102/01)

(Το παρόν κείμενο ακυρώνει και αντικαθιστά το κείμενο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 293 της 8ης Νοεμβρίου 1995)

1. Οι παρόντες προσανατολισμοί αποσκοπούν στο να επιλυθούν οι δυσκολίες που ανέκυψαν, για λόγους που αφορούν τη επιτροπολογία, κατά την έκδοση πράξεων βάσει της διαδικασίας του άρθρου 189 Β της συνθήκης.

2. Οι προσανατολισμοί αυτοί δεν θίγουν τις θέσεις αρχής που διατυπώθηκαν από τα τρία όργανα.

3. Τα τρία όργανα διαπιστώνουν ότι το πρόβλημα των εκτελεστικών μέτρων η λήψη των οποίων ανατίθεται στην Επιτροπή για πράξεις που εκδίδονται με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης θα εξεταστεί, κατά την αναθεώρηση των συνθηκών που προβλέπεται για το 1996, κατόπιν αιτήσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και πλειόνων κρατών μελών. Η ομάδα μελέτης θα κληθεί να εξετάσει αυτό το θέμα.

4. Η αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου λαμβάνει με τους ίδιους όρους και ταυτόχρονα με την εκάστοτε επιτροπή που προβλέπεται στη βασική πράξη οιοδήποτε σχέδιο γενικής εκτελεστικής πράξης που υποβάλλει η Επιτροπή, καθώς και το οικείο χρονοδιάγραμμα.

   Η Επιτροπή γνωστοποιεί στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι επείγει η λήψη ιδιαίτερου μέτρου καθώς και οποιεσδήποτε τυχόν δυσκολίες. Η αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αναλαμβάνει να εφαρμόσει διαδικασία κατεπείγοντος όπου παρίσταται ανάγκη.

   Η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου οσάκις τα μέτρα τα οποία αυτή έχει θεσπίσει ή προτίθεται να λάβει δεν ανταποκρίνονται στη γνώμη που διατυπώθηκε από την επιτροπή που προβλέπεται στη βασική πράξη ή οσάκις, ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση για τη λήψη συγκεκριμένου μέτρου.

5. Το Συμβούλιο, προκειμένου να εκδώσει γενική εκτελεστική πράξη, η οποία του έχει αναπεμφθεί βάσει εκτελεστικής διαδικασίας, οφείλει προηγουμένως:

   — να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ορίζοντάς του εύλογη προθεσμία για να γνωμοδοτήσει σχετικά, και

— σε περίπτωση αρνητικής γνώμης, να λάβει δεόντως γνώση — αμελλητί — της άποψης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προκειμένου να αναζητηθεί κάποια λύση, εντός των κατάλληλων πλαισίων.

Πάντως, η πράξη εκδίδεται εντός της προθεσμίας που προβλέπεται από τις ειδικές διατάξεις της βασικής πράξης.

6. Στα πλαίσια του παρόντος modus vivendi, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη, κατά το μέτρο του δυνατού, τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο και ενημερώνει, σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, για τις συνέχειες τις οποίες σκοπεύει να δώσει ούτως ώστε να μπορέσει το Κοινοβούλιο να ασκήσει τις αρμοδιότητές του έχοντας πλήρη γνώση της κατάστασης.

7. Το παρόν modus vivendi εφαρμόζεται μόλις εγκριθεί από τα τρία όργανα.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης	*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*	*Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή*
Klaus KINKEL	Nicole FONTAINE	Jacques DELORS

ΔΙΟΡΓΑΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 20ής Δεκεμβρίου 1994

που αφορά την ταχεία μέθοδο εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση νομοθετικών κειμένων

(96/C 102/02)

(Το παρόν κείμενο ακυρώνει και αντικαθιστά το κείμενο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 293 της 8ης Νοεμβρίου 1995)

1. Κατά την έννοια της παρούσας μεθόδου εργασίας, νοείται ως επίσημη κωδικοποίηση η διαδικασία με στόχο την κατάργηση των πράξεων που αποτελούν το αντικείμενο της κωδικοποίησης και την αντικατάστασή τους από μία ενιαία πράξη η οποία ουδεμία τροποποίηση επί της ουσίας επιφέρει στις εν λόγω πράξεις.

2. Οι τομείς στους οποίους θα πρέπει να γίνει κατά προτεραιότητα η κωδικοποίηση συμφωνούνται μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων, μετά από πρόταση της Επιτροπής. Η Επιτροπή θα εγγράψει στο πρόγραμμα εργασίας της τις προτάσεις κωδικοποίησης που προτίθεται να υποβάλει.

3. Η Επιτροπή δεσμεύεται να μην εισαγάγει στις προτάσεις κωδικοποίησης καμία τροποποίηση επί της ουσίας των πράξεων που πρόκειται να κωδικοποιηθούν.

4. Η συμβουλευτική ομάδα η οποία αποτελείται από τις νομικές υπηρεσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής θα εξετάσει την πρόταση αυτή μόλις την εγκρίνει η Επιτροπή. Θα διατυπώσει το συντομότερο δυνατό γνώμη για το αν όντως η πρόταση περιορίζεται σε κωδικοποίηση χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας.

5. Η κανονική νομοθετική διαδικασία της Κοινότητας θα τηρηθεί πλήρως.

6. Το αντικείμενο της πρότασης της Επιτροπής, ήτοι η απλή και μόνον κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, συνιστά νομικό όριο το οποίο απαγορεύει οιαδήποτε τροποποίηση επί της ουσίας εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

7. Η πρόταση της Επιτροπής θα εξετάζεται από όλες τις απόψεις με ταχεία διαδικασία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (μία μόνον επιτροπή για την εξέταση της πρότασης και απλουστευμένη διαδικασία για την έγκρισή της) και στο Συμβούλιο (εξέταση από μία μόνον ομάδα και διαδικασία των «σημείων Ι/Α» στην Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων/Συμβούλιο).

8. Εάν κατά τη νομοθετική διαδικασία κριθεί απαραίτητο να γίνουν, εκτός από την απλή κωδικοποίηση, και τροποποιήσεις επί της ουσίας, η Επιτροπή θα είναι αρμόδια να υποβάλει, ενδεχομένως, μία ή περισσότερες αναγκαίες προς τούτο προτάσεις.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1994.

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης	*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*	*Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή*
Klaus KINKEL	Nicole FONTAINE	Jacques DELORS

ΚΟΙΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ

Σχετικά με την παράγραφο 4 της ταχείας μεθόδου εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν ότι η συμβουλευτική ομάδα θα προσπαθήσει να γνωμοδοτήσει εγκαίρως ώστε η γνώμη της να διαβιβασθεί στα θεσμικά όργανα πριν αρχίσουν να εξετάζουν, το καθένα χωριστά, την εν λόγω πρόταση.

Σχετικά με την παράγραφο 7 της ταχείας μεθόδου εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή βεβαιώνουν ότι οι προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με την επίσημη κωδικοποίηση θα εξετασθούν «από όλες τις απόψεις» στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, χωρίς όμως να θιγούν οι δύο στόχοι της μεθόδου κωδικοποίησης, δηλαδή η διενέργειά της από ένα και μόνο όργανο στους κόλπους των θεσμικών οργάνων και με οιονεί αυτόματη διαδικασία.

Τα τρία θεσμικά όργανα συμφωνούν ειδικότερα ότι η εξέταση των προτάσεων της Επιτροπής από όλες τις απόψεις δεν συνεπάγεται αμφισβήτηση των λύσεων που υιοθετήθηκαν επί της ουσίας κατά την έκδοση των πράξεων που αποτελούν το αντικείμενο της κωδικοποίησης.

Σχετικά με την παράγραφο 8 της ταχείας μεθόδου εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή σημειώνουν ότι, αν κριθεί αναγκαία, πέραν της απλής και μόνο κωδικοποίησης, η πραγματοποίηση τροποποιήσεων επί της ουσίας, η Επιτροπή διά των προτάσεών της θα μπορεί να επιλέγει για κάθε περίπτωση χωριστά μεταξύ της ανασύνταξης του υφισταμένου κειμένου ή της υποβολής χωριστής πρότασης τροποποίησης, διατηρουμένου συνάμα του προτεινόμενου κωδικοποιημένου κειμένου, στο οποίο θα ενσωματώνεται, όταν εγκριθεί, η τροποποίηση επί της ουσίας.

*

* *

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Σχετικά με την παράγραφο 5 της ταχείας μεθόδου εργασίας στον τομέα της επίσημης κωδικοποίησης των νομοθετικών κειμένων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί από την πλευρά του ότι, ιδίως εάν πρόκειται για τροποποίηση είτε της νομικής βάσης είτε της διαδικασίας έγκρισης της πράξης, πρέπει να επιφυλάσσεται να κρίνει τη σκοπιμότητα της κωδικοποίησης, λαμβανομένου υπόψη ότι είναι αναγκαίο να τηρείται η «κανονική νομοθετική διαδικασία» κατά την έννοια της παραγράφου 5 της παρούσας συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ, ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαρτίου 1995

σχετικά με την εγγραφή δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις

(96/C 102/03)

(Το παρόν κείμενο ακυρώνει και αντικαθιστά το κείμενο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 293 της 8ης Νοεμβρίου 1995)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ, ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Εκτιμώντας:

ότι στην κοινή δήλωση της 30ής Ιουνίου 1982 [1] ορίζεται ότι «προκειμένου να δοθεί στη διαδικασία του προϋπολογισμού η πλήρης σημασία της, πρέπει να αποφεύγεται ο καθορισμός των ανώτατων ποσών με κανονισμό, καθώς επίσης και η εγγραφή στον προϋπολογισμό ποσών πέραν των πραγματικών δυνατοτήτων εκτέλεσης»·

ότι οι διατάξεις της διαδικασίας του προϋπολογισμού θα πρέπει, σύμφωνα με δήλωση που προσαρτάται στη διοργανική συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 [2], να επανεξεταστούν «κατά τη διακυβερνητική συνδιάσκεψη που προβλέπεται για το 1996, ούτως ώστε να υπάρξει διοργανική συνεργασία υπό μορφήν εταιρικής σχέσης»,

ΔΗΛΩΝΟΥΝ:

1. **Νομοθετικές πράξεις που αφορούν τα πολυετή προγράμματα τα οποία θεσπίζονται με συναπόφαση**

   Οι πράξεις αυτές περιλαμβάνουν διάταξη στην οποία ο νομοθέτης καθορίζει το χρηματοδοτικό πλαίσιο του προγράμματος για όλη τη διάρκειά του.

   Το ποσόν αυτό αποτελεί προνομιακή αναφορά για την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού.

   Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή και η Επιτροπή, όταν καταρτίζει το προσχέδιο προϋπολογισμού (ΠΠ), αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην αποκλίνουν από το ποσόν αυτό, εκτός εάν προκύψουν νέες, αντικειμενικές και διαρκείς περιστάσεις οι οποίες αιτιολογούνται ρητώς και επακριβώς.

2. **Νομοθετικές πράξεις που αφορούν τα πολυετή προγράμματα τα οποία δεν υπάγονται σε συναπόφαση**

   Οι πράξεις αυτές δεν περιλαμβάνουν «ποσόν που κρίνεται αναγκαίο».

   Σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να εισαγάγει δημοσιονομική αναφορά, αυτή έχει χαρακτήρα ενδεικτικό της βούλησης του νομοθέτη και δεν επηρεάζει τις αρμοδιότητες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, όπως ορίζονται στη συνθήκη. Σχετική μνεία θα γίνεται σε κάθε πράξη που περιέχει τοιαύτη δημοσιονομική αναφορά.

   Εάν το εν λόγω ποσόν έχει αποτελέσει αντικείμενο συμφωνίας στο πλαίσιο της διαδικασίας συνεννόησης που προβλέπεται στην κοινή δήλωση της 4ης Μαρτίου 1975 [3], θα θεωρείται ποσόν αναφοράς κατά την έννοια της παραγράφου 1 της παρούσας δήλωσης.

3. Το δημοσιονομικό δελτίο του άρθρου 3 του δημοσιονομικού κανονισμού, εκφράζει σε δημοσιονομικά μεγέθη τους στόχους του προτεινόμενου προγράμματος και περιλαμβάνει χρονοδιάγραμμα για τη διάρκεια του προγράμματος. Αναθεωρείται ενδεχομένως κατά την κατάρτιση του ΠΠ, λαμβάνοντας υπόψη την πορεία εκτέλεσης του προγράμματος. Το εν λόγω αναθεωρημένο δελτίο διαβιβάζεται στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή μαζί με το ΠΠ.

---

(1) ΕΕ αριθ. C 194 της 28. 7. 1982, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. C 331 της 7. 12. 1993, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. C 89 της 22. 4. 1975, σ. 1.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu [1]

3 Απριλίου 1996

(96/C 102/04)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,9720	Φινλανδικό μάρκο	5,93115
Δανική κορόνα	7,32043	Σουηδική κορόνα	8,50230
Γερμανικό μάρκο	1,89656	Λίρα στερλίνα	0,839192
Δραχμή	308,612	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,28103
Ισπανική πεσέτα	158,719	Δολάριο Καναδά	1,73771
Γαλλικό φράγκο	6,46470	Γιεν	137,108
Ιρλανδική λίρα	0,814177	Ελβετικό φράγκο	1,52826
Ιταλική λίρα	2002,40	Νορβηγική κορόνα	8,21394
Ολλανδικό φιορίνι	2,12074	Ισλανδική κορόνα	84,8936
Αυστριακό σελίνι	13,3355	Δολάριο Αυστραλίας	1,64129
Πορτογαλικό εσκούδο	195,305	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,87779
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,24010

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

— να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,

— να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,

— να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,

— να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλέτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

---

[1] Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας

(96/C 102/05)

[Όπως καθορίστηκαν στις 2 Απριλίου 1996 κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	% της ΤΠ [o]
R I Τιμή προσανατολισμού *	3,828	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Béziers	4,234	111 %
Montpellier	4,281	112 %
Narbonne	4,312	113 %
Nîmes	4,236	111 %
Perpignan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Asti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές [1]	
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Reggio Emilia	5,843	153 %
Treviso	4,889	128 %
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Αντιπροσωπευτική τιμή	4,312	113 %
R II Τιμή προσανατολισμού *	3,828	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Jumilla	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές [1]	
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές [1]	
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές [1]	
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bari	3,578	93 %
Barletta	3,578	93 %
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Αντιπροσωπευτική τιμή	3,578	93 %
	Ecu/hl	
R III Τιμή προσανατολισμού *	62,15	
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές [1]	

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	% της ΤΠ [o]
A I Τιμή προσανατολισμού *	3,828	
Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Alcázar de San Juan	2,936	77 %
Almendralejo	2,780	73 %
Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές [1]	
Villarrobledo	3,122	82 %
Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές [1]	
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Chieti	3,721	97 %
Ravenna (Lugo, Faenza)	3,816	100 %
Trapani (Alcamo)	2,910	76 %
Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές [1]	
Αντιπροσωπευτική τιμή	3,061	80 %
	Ecu/hl	
A II Τιμή προσανατολισμού *	82,810	
Rheinpfalz (Oberhaardt)	70,031	85 %
Rheinhessen (Hügelland)	73,184	88 %
Η οινοπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Αντιπροσωπευτική τιμή	72,099	87 %
A III Τιμή προσανατολισμού *	94,57	
Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Η οινοπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	
Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	

[1] Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.
* Εφαρμοστέα επίπεδα από την 1η Φεβρουαρίου 1995.
[o] ΤΠ = Τιμή προσανατολισμού.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(96/C 102/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης: 23. 1. 1995

Κράτος μέλος: Γερμανία [Salzgitter, Wolfsburg, Braunschweig, Kassel (Κάτω Σαξονία και Έσση)]

Αριθμός ενίσχυσης: N 405/94

Τίτλος: Περιφερειακή ενίσχυση για την Volkswagen AG

Ονομασία του προγράμματος: Παροχή βοήθειας προς την εταιρεία για επενδύσεις συνολικού ύψους 192,5 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (100,6 εκατομμύρια Ecu)

Νομική βάση: Zonenrandförderungsgesetz § 3

Προϋπολογισμός: 5,2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (2,7 εκατομμύρια Ecu) με τη μορφή φορολογικής παράτασης (αφορολόγητα αποθέματα)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 2,7 % ΚΙΕ

Ημερομηνία έγκρισης: 6. 11. 1995

Κράτος μέλος: Γερμανία (New Länder)

Αριθμός ενίσχυσης: N 845/95

Τίτλος: Δημιουργία και πιστοποίηση συστημάτων διαχείρισης ποιότητας σε ΜΜΕ που είναι εγκατεστημένες στα νέα ομόσπονδα κράτη

Ονομασία του προγράμματος: Να υποστηριχθεί η ανάπτυξη και η πιστοποίηση συστημάτων διαχείρισης ποιότητας

Νομική βάση: Haushaltsgesetz

Προϋπολογισμός: 952 000 γερμανικά μάρκα (476 000 Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Κατά μέσο όρο 25 000 Ecu ανά εταιρεία

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1996

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 11. 1995

Κράτος μέλος: Γερμανία (Sachsen)

Αριθμός ενίσχυσης: N 638/95

Τίτλος: Πρόγραμμα τεχνολογίας

Ονομασία του προγράμματος: Τόνωση της έρευνας στον τομέα των μελλοντικών τεχνολογιών

Νομική βάση: Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit

Προϋπολογισμός: 32 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (17 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— 25 % για εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη.

— Πριμοδότηση ΜΜΕ 10 % περιφερειακή πριμοδότηση 10 % (ανώτατο ύψος σώρευσης πριμοδοτήσεων: 15 %)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1995-1999

Όροι:

— Ετήσια έκθεση

— Κοινοποίηση των μεταβολών

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 11. 1995

Κράτος μέλος: Γερμανία (Sachsen-Anhalt)

Αριθμός ενίσχυσης: N 709/95

Τίτλος: Μείωση των επιτοκίων υπέρ της Mittelständische Beteiligungsgesellschaft Sachsen-Anhalt mbH

Ονομασία του προγράμματος: Ενίσχυση υπέρ συνεταιριστικής εταιρείας με σκοπό τη μείωση των επιτοκίων για μετοχικό κεφάλαιο ΜΜΕ

Νομική βάση: Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung und des Verwaltungsverfahrensgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt

Προϋπολογισμός: 2,25 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (1,175 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Μέχρι 7,5 % της επένδυσης. Η συμμετοχή της συνεταιριστικής εταιρείας καθορίζεται μεταξύ 50 000 και 250 000 γερμανικά μάρκα (26 812 έως 134 000 Ecu) ανά ΜΜΕ

Διάρκεια της ενίσχυσης: Επτά έτη (1995-2002)

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 11. 1995

Κράτος μέλος: Γερμανία (Thüringen)

Αριθμός ενίσχυσης: N 769/95

Τίτλος: Καινοτόμες τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών

Ονομασία του προγράμματος: Τόνωση των τεχνολογικών πληροφοριών και επικοινωνιών

Νομική βάση: Haushaltsgesetz

Προϋπολογισμός: 22 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (12 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— 25 % για σχέδια επίδειξης

— Πριμοδότηση 10 % για τις ΜΜΕ, περιφερειακή πριμοδότηση 10 % (ανώτατο όριο σώρευσης πριμοδοτήσεων: 15 %)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1995-1999

Όροι:

— Ετήσια έκθεση

— Κοινοποίηση τροποποιήσεων

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 11. 1995

Κράτος μέλος: Ολλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 841/95

Τίτλος: Ολλανδική έρευνα στο ναυτιλιακό τομέα

Ονομασία του προγράμματος: Τόνωση της έρευνας που διεξάγουν από κοινού ναυτιλιακές εταιρείες

Νομική βάση: Subsidieregeling maritiem onderzoek

Προϋπολογισμός: 8 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια (4 εκατομμύρια Ecu) ετησίως

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— 50 % (βασική βιομηχανική έρευνα)

— 25 % (εφηρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απεριόριστη

Όροι:

— Ετήσια έκθεση

— Κοινοποίηση τροποποιήσεων

Ημερομηνία έγκρισης: 23. 11. 1995

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βαυαρία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 770/95

Τίτλος: Κεφάλαιο επιχειρηματικού κινδύνου για νέες τεχνολογίες που ενδιαφέρουν τις επιχειρήσεις

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση της έρευνας που διεξάγουν ΜΜΕ

Νομική βάση: Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern

Προϋπολογισμός: 60 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (32 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— 11 % για εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη

— 8 % για επενδύσεις

— 0,5 % για επενδύσεις από μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1995-2002

Όροι:

— Ετήσια έκθεση

— Κοινοποίηση τροποποιήσεων

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 12. 1995

Κράτος μέλος: Ισπανία (Murcia)

Αριθμός ενίσχυσης: N 420/95

Τίτλος: Μέτρα υπέρ της απασχόλησης

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση της απασχόλησης και της κοινωνικής οικονομίας

Νομική βάση: Orden de la Consejería de Fomento y Trabajo de Programas el Plan de Empleo Juvenil en Economía Social

Προϋπολογισμός: 1,67 εκατομμύρια Ecu

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— *Πριμοδοτήσεις για την απασχόληση:*

μεταξύ 700 000 και 850 000 ισπανικές πεσέτες (μεταξύ 4 312 και 5 236 Ecu)

— *Επενδύσεις:*

μεταξύ 350 000 και 850 000 ισπανικές πεσέτες ανά δημιουργούμενη θέση απασχόλησης (μεταξύ 2 156 και 5 236 Ecu)

— *Κατάρτιση:*

100 % συμπεριλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης εκ μέρους του ΕΚΤ

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1995

Ημερομηνία έγκρισης: 24. 1. 1996

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 937/95, N 938/95, N 970/95, N 971/95, N 972/95, N 973/95, N 974/95, N 975/75 και N 976/95

Τίτλος: Ενίσχυση για την παύση λειτουργίας των επιχειρήσεων Siderurgica S. Stefano SpA, Cortenuova SpA, Falck Lamiere Srl, Falck Nastri Srl, Falck Vittoria SpA, ALFER SpA, Acciaieria di Darfo SpA, Acciaierie Sarde SpA, Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA

Νομική βάση: Legge 3 agosto 1994, n. 481

Προϋπολογισμός: 360 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τις 9 ενισχύσεις

Ημερομηνία έγκρισης: 24. 1. 1996

Κράτος μέλος: Βέλγιο (Φλάνδρα)

Αριθμός ενίσχυσης: N 999/95

Τίτλος: Περιβαλλοντική ενίσχυση — SIDMAR

Ονομασία του προγράμματος: Προσαρμογή των εγκαταστάσεων αποθείωσης της επιχείρησης σύμφωνα με τα πρότυπα που προβλέπονται στο VLAREM II

Νομική βάση: Decreet tot bevordering van de economische expansie in het Vlaams Gewest van 15 december 1993

Προϋπολογισμός: 162 εκατομμύρια βελγικά φράγκα

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 7,4 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: 3 έτη μετά την έγκριση της ενίσχυσης

Ημερομηνία έγκρισης: 31. 1. 1996

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βόρεια Ρηνανία Βεστφαλία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 915/95

Τίτλος: Πρόγραμμα υπέρ της τεχνολογίας

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση των ερευνητικών δραστηριοτήτων εκ μέρους της βιομηχανίας, και ιδιαίτερα των ΜΜΕ (Μορφή της ενίσχυσης: Επιχορηγήσεις)

Νομική βάση: Jährliches Haushaltsgesetz

Προϋπολογισμός: 150 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (82 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 25 % για εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη, με προσαύξηση 10 % για τις ΜΜΕ

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1996

Όροι:

— Ετήσια έκθεση

— Κοινοποίηση τροποποιήσεων

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 2. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Βαλεαρίδες νήσοι)

Αριθμός ενίσχυσης: N 479/95

Τίτλος: Ενισχύσεις υπέρ του προγράμματος FONER II

Ονομασία του προγράμματος: Επιδοτήσεις και επιδοτήσεις επιτοκίου: Μικρές επιχειρήσεις εγκατεστημένες στις ζώνες του στόχου 5β της περιφέρειας αυτής

Νομική βάση: Decreto por el que se establece un régimen de ayudas para la implementación del Programa Operativo «FONER II» de desarrollo de las zonas rurales del Objetivo 5b de Baleares

Προϋπολογισμός: 14 429 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (± 90 εκατομμύρια Ecu) συμπεριλαμβανομένων επενδυτικών σχεδίων για τα οποία θα τηρηθεί ο κανόνας «de minimis»

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— *Επενδύσεις 30 % ακαθάριστο*

Οι δραστηριότητες που δεν εμπίπτουν στο παράρτημα ΙΙ της συνθήκης θα υπόκεινται στον κανόνα «de minimis»

— *«Μη παραγωγικές επενδύσεις»*

Μέχρι 100 % (οι άμεσοι αποδέκτες είναι δημόσιοι φορείς και οργανισμοί μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα). Οι επιχειρήσεις που ζητούν την παροχή υπηρεσιών από τους οργανισμούς αυτούς οφείλουν να καταβάλουν την αξία των υπηρεσιών αυτών

— *Επαγγελματική κατάρτιση*

100 % των δαπανών που συνδέονται με την προετοιμασία, διαχείριση και αξιολόγηση των ενεργειών κατάρτισης. Το υπόλοιπο των δαπανών επωμίζονται οι επιχειρήσεις

— *Ενισχύσεις για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης*

Πριμοδοτήσεις 3 000 Ecu για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης ή την προώθηση ανεξάρτητων δραστηριοτήτων

Ημερομηνία έγκρισης: 7. 2. 1996

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 134/95

Τίτλος: EUREKA EU 260 — LABIMAP 2001 Bertin et Cie

Ονομασία του προγράμματος: Έρευνα για την ανάπτυξη σειράς συμβατών αυτομάτων που θα καλύπτουν όλες τις εργασίες της μοριακής βιολογίας που εφαρμόζεται για τη μελέτη των λειτουργιών του DNA

Νομική βάση:

— Fonds de la recherche et de la technologie

— Grands projects innovants

Προϋπολογισμός: 190 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (29,5 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— 50 % για τη βασική έρευνα

— 18,8 % για την εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1991-1994

Ημερομηνία έγκρισης: 21. 2. 1996

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο

Αριθμός ενίσχυσης: N 610/94

Τίτλος: Φορολογική απαλλαγή

Ονομασία του προγράμματος: Φορολογικό μέτρο, το οποίο παρατείνει την ανακύκλωση των αποζημιώσεων κεφαλαίου ισοσκελίζοντας τις δαπάνες των πλοιοκτητών που αντικαθιστούν σκάφη

Νομική βάση: UK Finance Act 1994, in compliance with Article 92 3 (c) of the EC Treaty

Προϋπολογισμός: 20 εκατομμύρια £ κατ' ανώτατο όριο ανά έτος, που θα μειώνεται από το έτος 2001

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Εκτιμάται κάτω των 600 000 Ecu ανά σκάφος

Διάρκεια της ενίσχυσης: Αόριστη

Όροι: Ουδείς

Ημερομηνία έγκρισης: 27. 2. 1996

Κράτος μέλος: Πορτογαλία [Setúbal (Palmela)]

Αριθμός ενίσχυσης: N 1046/95

Τίτλος: Ford Electrónica Portuguesa, Ltd.

Ονομασία του προγράμματος: Επιδοτούμενα δάνεια, επιδοτήσεις για κατάρτιση, και φορολογικά οφέλη

Νομική βάση: Sindepedip, FSE, Estatuto dos benefícios fiscais (Decreto-Lei 215/89)

Προϋπολογισμός:

16 895,370 εκατομμύρια Esc (περίπου 85,8 εκατομμύρια Ecu)

34 379,170 εκατομμύρια Esc (περίπου 174,5 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 26 % ακαθάριστο

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1996-1998

Όροι: Τήρηση των όρων της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 2. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Καταλωνία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 725/95

Τίτλος: Ενίσχυση σε επιχειρήσεις για την υλοποίηση σχεδίων E&A με δικούς τους πόρους ή σε συνεργασία με πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα

Ονομασία του προγράμματος: Υποστήριξη ερευνητικών δραστηριοτήτων που αναλαμβάνουν οι επιχειρήσεις στον τομέα του περιβάλλοντος σε εθνικό νόμισμα

Νομική βάση: Orden de subvención. Generalitat de Catalunya

Προϋπολογισμός: 120 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (0,7 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

Ανώτατη ένταση ενίσχυσης:

— 25 % ακαθάριστο για εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη

— 50 % για βασική βιομηχανική έρευνα

— Προσαύξηση 5 % για περιοχές του άρθρου 92 παράγραφος 3 σημείο γ)

— Προσαύξηση 1 % για ΜΜΕ

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1995-1997

Όροι:

— Ετήσια έκθεση

— Κοινοποίηση τροποποιήσεων του περιεχομένου της ενίσχυσης

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 2. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Καταλωνία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 803/95

Τίτλος: Διαρθρωτικές ενισχύσεις στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας

Ονομασία του προγράμματος: Βελτίωση των διαρθρώσεων αλιείας στην Καταλονία

Νομική βάση: Orden por la que se establecen medidas estructurales en el sector de la pesca y de la acuicultura adoptadas con arreglo al Real Decreto nº 2112 de 28 de octubre de 1994

Προϋπολογισμός: 100 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες/έτος (± 619 000 Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Σύμφωνα με τους συντελεστές και τα ποσοστά συμμετοχής που καθορίζονται στο παράρτημα VI του κανονισμού 3699/93 του Συμβουλίου

Διάρκεια της ενίσχυσης: 4 έτη (1995-1999)

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 2. 1996

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 856/95

Τίτλος: Εξαγωγικές πιστώσεις

Ονομασία του προγράμματος: Ίδρυση ταμείου εξαγωγικών πιστώσεων με στόχο την εξασφάλιση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας των δανικών εξαγωγών μέσω της κάλυψης των έκτακτων κινδύνων που συνδέονται με τις εξαγωγές

Νομική βάση: Lov om Danks Eksportkreditfond

Προϋπολογισμός: 1,4 δισεκατομμύρια Dkr ανά έτος (192 εκατομμύρια Ecu)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απεριόριστη

Ημερομηνία έγκρισης: 6. 3. 1996

Κράτος μέλος: Ισπανία (Communidad Valenciana)

Αριθμός ενίσχυσης: N 97/96

Τίτλος: Τροποποίηση του καθεστώτος ενισχύσεων (N 145/95) στον τομέα του φυσικού αερίου. Δεύτερο στάδιο της επέκτασης του αγωγού Valencia-Orihuela

Ονομασία του προγράμματος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Texto refundido de la Ley de Hacienda pública de la Generalitat Valenciana (Decreto Legislativo de 26/6/91)

Προϋπολογισμός: Ο ίδιος με το καθεστώς N 145/95: 1 588,3 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (± 9,76 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— 50 % ΚΙΕ στο NUTS III του Alicante

— 30 % ΚΙΕ στο υπόλοιπο του NUTS II της περιφέρειας

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1995/96

Όροι: Ουδέν

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 55/95 (ex NN 46/95)

Ιταλία

(96/C 102/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρα 92, 93 και 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ προς τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερομένους σχετικά με την κρατική ενίσχυση προς τον όμιλο Enirisorse

Με την επιστολή που παρατίθεται κατωτέρω, η Επιτροπή πληροφόρησε την ιταλική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

«Η Enirisorse είναι ένας όμιλος εταιριών του οποίου ηγείται η εταιρία που φέρει την ίδια επωνυμία (Enirisorse SpA). Ο Όμιλος αποτελεί θυγατρική επιχείρηση της ιταλικής κοινοπραξίας ΕΝΙ που είναι μία από τις μεγαλύτερες εταιρίες του κόσμου. Η Enirisorse δραστηριοποιείται σε ποικίλους τομείς της μεταλλουργικής και εξορυκτικής βιομηχανίας και σήμερα ασκεί την κύρια δραστηριότητά της στους τομείς του μολύβδου και του ψευδάργυρου.

Η Επιτροπή, με επιστολή της 20ής Οκτωβρίου 1994 (IV/D/11185), ζήτησε από την ιταλική κυβέρνηση να υποβάλει όλες τις πληροφορίες που αφορούν ορισμένα μέτρα σχετικά με τον όμιλο Enirisorse τα οποία ενδέχεται να περιλαμβάνουν κρατική ενίσχυση. Τα μέτρα αυτά ήταν:

— εισφορά κεφαλαίου ύψους 296 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών το 1991 από την Enirisorse στη θυγατρική της επιχείρηση Nuova Samin που δραστηριοποιείται στους τομείς μολύβδου και ψευδάργυρου και

— μια επένδυση που η Enirisorse αποφάσισε να πραγματοποιήσει το 1994 για να αυξήσει την παραγωγική ικανότητα σε μόλυβδο και ψευδάργυρο της εγκατάστασης της "Imperial Smelter" στη Σαρδηνία.

Η ιταλική κυβέρνηση απάντησε με επιστολή που η Επιτροπή έλαβε στις 5 Ιανουαρίου 1995. Η επιστολή συνοδευόταν από έγγραφα που αφορούν την πολιτική της ιταλικής κυβέρνησης σχετικά με την αναδιάρθρωση ορισμένων μεγάλων κρατικών ιταλικών εταιριών, στις οποίες περιλαμβάνεται και ο όμιλος ΕΝΙ, την αναδιάρθρωση της Enirisorse μέχρι το 1994 και την ιδιωτικοποίηση ορισμένων εταιριών της Enirisorse. Η ιταλική κυβέρνηση πληροφόρησε επίσης την Επιτροπή ότι η Nuova Samin συγχωνεύθηκε, από την 1η Ιανουαρίου 1993, με την Enirisorse SpA και ότι, συνεπώς, έπαυσε να υφίσταται ως νομική προσωπικότητα.

Ταυτόχρονα, η Επιτροπή πραγματοποιούσε (από τον Ιανουάριο 1994) έλεγχο όσον αφορά τον περιορισμό των χρεών του ομίλου ΕΝΙ και των θυγατρικών του επιχειρήσεων. Ο έλεγχος αυτός πραγματοποιήθηκε βάσει των διατάξεων της συμφωνίας του 1993 μεταξύ της Ιταλίας και της Επιτροπής, η οποία έχει ως στόχους: α) την μείωση των χρεών της επιχείρησης, την οποία κατέχει κατά 100 % το ιταλικό κράτος, σε ένα κανονικό ύψος, αποδεκτό από έναν ιδιώτη επενδυτή σε μία οικονομία αγοράς και β) τον περιορισμό της συμμετοχής της ιταλικής κυβέρνησης στις εταιρίες αυτές ώστε να αποκλεισθεί η απεριόριστη ευθύνη του κράτους για τα χρέη τους βάσει του ιταλικού δικαίου [1]. Η βαθμιαία μείωση των χρεών πρέπει να ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του 1996.

Στο πλαίσιο αυτού του ελέγχου οι υπηρεσίες της Επιτροπής ανέλυσαν τους λογαριασμούς του ομίλου Enirisorse και διαπίστωσαν ότι μέχρι το 1994 είχαν διατεθεί στην Enirisorse μεγάλα ποσά για να καλύψει τις τεράστιες ζημιές της και τα συνακόλουθα χρέη.

Στις 13 Μαρτίου 1995 πραγματοποιήθηκε συνάντηση μεταξύ αξιωματούχων της Επιτροπής και της διοίκησης του ομίλου Enirisorse με αντικείμενο την αναδιάρθρωση της Enirisorse και τις εισφορές κεφαλαίου που η ιταλική κυβέρνηση έχει χορηγήσει και προτίθεται να διαθέσει για να υποστηρίξει την εν λόγω αναδιάρθρωση. Επίκεντρο της συζήτησης ήταν η ενίσχυση αναδιάρθρωσης που χορηγήθηκε και θα διατεθεί στην Enirisorse και η οποία ανέρχεται σε 1 800 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες, περίπου για το διάστημα 1992-1996. Υποστηρίχθηκε ότι το κεφάλαιο αυτό ήταν αναγκαίο για την αναδιοργάνωση της Enirisorse, την εκκαθάριση και την πώληση μεγάλου αριθμού επιχειρήσεων και την αναδιάρθρωση εκείνων που θα απέμεναν.

Τα μέτρα ενίσχυσης που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επιστολής αντιπροσωπεύουν ποσό 1 800 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών, περίπου, τα οποία κατά τη λήξη της περιόδου 1992-1996, η ΕΝΙ θα έχει εισφέρει στον όμιλο Enirisorse σύμφωνα με τα έγγραφα που υπέβαλε η ιταλική κυβέρνηση για τις ενέργειες αναδιάρθρωσης και για οποιοδήποτε άλλο μέτρο ενίσχυσης εν γένει που προορίζεται να ωφελήσει την Enirisorse.

[1] ΕΕ αριθ. C 267 της 2. 10. 1993, σ. 11. Η συμφωνία αποτελεί μέρος της απόφασης της Επιτροπής σχετικά με τον όμιλο EFIM.

Τον έλεγχο των λογαριασμών της Enirisorse από την Επιτροπή μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η ανωτέρω εισφορά κεφαλαίου ύψους 296 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών, στην οποία αναφερόταν η επιστολή της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1994 και εκείνη των ιταλικών αρχών της 21ης Δεκεμβρίου 1994, περιλαμβάνεται στο συνολικό κεφάλαιο (1 800 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες περίπου) που εκτιμήθηκε ότι απαιτείται για την πλήρη αναδιάρθρωση του ομίλου Enirisorse. Σύμφωνα με τα στοιχεία που διέθεσε η ιταλική κυβέρνηση, το ποσό των 1 800 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών χρησιμοποιήθηκε και θα χρησιμοποιηθεί με τον ακόλουθο τρόπο:

— 500 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τον περιορισμό των χρηματοοικονομικών χρεών του ομίλου

— 800 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την κάλυψη ζημιών από την εκκαθάριση ορισμένων επιχειρήσεων και τη διακοπή της λειτουργίας βιομηχανικών εγκαταστάσεων και

— 500 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την κάλυψη απρόβλεπτων δαπανών που έχουν σχέση με λειτουργούσες εταιρίες για να διευκολυνθούν απολύσεις (προσωπικού), μέτρα προστασίας του περιβάλλοντος και παρόμοια μέτρα.

Κατά την ίδια περίοδο, τα έσοδα του ομίλου Enirisorse από την πώληση εταιριών ή εγκαταστάσεων, μείον τις δαπάνες για αγορές και συγχωνεύσεις (επιχειρήσεων) θα ανέλθουν σε 860 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες. Οι πόροι αυτοί θα επαρκέσουν για να καλύψουν:

— τις ανάγκες λειτουργίας του ομίλου ύψους 410 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών, περίπου

— της χρηματοοικονομικές υποχρεώσεις ύψους 320 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών, περίπου και

— τις επενδύσεις για τη συγκέντρωση της παραγωγής μολύβδου και ψευδαργύρου ύψους 130 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών περίπου.

Ωστόσο, η Επιτροπή δεν έλαβε στοιχεία που αποδεικνύουν ότι το κεφάλαιο που διατίθεται στην Enirisorse αντιστοιχεί στο ακριβές κόστος που απορρέει από την εκκαθάριση και πώληση διαφόρων εταιριών και από την αναδιάρθρωση εκείνων που απομένουν, και ότι έχει χρησιμοποιηθεί μόνο για το σκοπό αυτό. Ο όμιλος Enirisorse είχε εισπράξεις ύψους 860 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών από την πώληση και εκκαθάριση (εταιριών), τα οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για την κάλυψη του κόστους της αναδιάρθρωσης, αλλά αντίθετα έχουν διατεθεί για τη μείωση υποχρεώσεων που κανονικά θα έπρεπε να περιλαμβάνονται στον προϋπολογισμό για τη λειτουργία του ομίλου.

Σχετικά η Επιτροπή θεωρεί, βάσει των στοιχείων που έχουν κατατεθεί από τις ιταλικές αρχές και τις συζητήσεις κατά τη συνάντηση της 13ης Μαρτίου 1995, ότι οι δραστηριότητες της Enirisorse στους τομείς του μολύβδου και του ψευδάργυρου, που καλύπτουν σήμερα το 90 % του κύκλου εργασιών της, και οι οποίοι το 1992 κάλυπταν το 43 % του κύκλου εργασιών και το 45 % των ζημιών, δεν φαίνεται να έχουν αποτελέσει αντικείμενο οποιασδήποτε ουσιαστικής αναδιάρθρωσης η οποία θα τις καθιστούσε βιώσιμες και κερδοφόρες.

Ως προς την απόφαση πραγματοποίησης επενδύσεων για την αύξηση της ικανότητας παραγωγής μολύβδου και ψευδαργύρου του εργοστασίου "Imperial Smelter" στη Σαρδηνία, δηλαδή το δεύτερο μέτρο ενίσχυσης που αναφέρεται στην επιστολή της Επιτροπής της 20ής Οκτωβρίου 1994, οι ιταλικές αρχές απάντησαν ότι ουδέποτε ελήφθη παρόμοια απόφαση. Αντίθετα, υποστηρίχθηκε ότι η ιταλική κυβέρνηση και η ΕΝΙ επεδίωκαν μια ενδεχόμενη αναδιοργάνωση των εγκαταστάσεων (παραγωγής) μολύβδου και ψευδαργύρου και οιαδήποτε αύξηση της παραγωγής θα συνδεόταν με την παύση της παραγωγής σε ορισμένες άλλες εγκαταστάσεις.

Στο Πράσινο Βιβλίο της για την κατοχή μετοχών από το κράτος, που εκδόθηκε το Νοέμβριο του 1992, η ιταλική κυβέρνηση εξεδήλωσε την πρόθεση να αποσυρθεί ολοκληρωτικά από τη μεταλλουργική/εξορυκτική βιομηχανία μέσω μιας σειράς κατάλληλων εκκαθαρίσεων (επιχειρήσεων). Σύμφωνα με το εν λόγω Πράσινο Βιβλίο, οι διαρθρωτικές αδυναμίες των μεταλλουργικών δραστηριοτήτων των εταιριών που ανήκαν στον όμιλο Enirisorse (δηλαδή η υπερβολικά κατατμημένη παραγωγή, η απόσταση των εργοστασίων από τις αγορές και οι τεχνολογικές ελλείψεις) δεν ήταν δυνατόν να υπερνικηθούν, όχι μόνο λόγω της απροθυμίας της Κοινότητας να εγκρίνει τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης σε ζημιογόνες δραστηριότητες, αλλά και λόγω της σώρευσης του εμμέσου κόστους για την απόκτηση πρώτων υλών, της απουσίας κατάλληλης κάθετης ολοκλήρωσης και των δαπανών για την αντιμετώπιση πιεστικών περιβαλλοντικών προβλημάτων.

Η Enirisorse κατέχει δεσπόζουσα θέση στην παραγωγή μολύβδου και ψευδάργυρου στην Ιταλία, αν και υπάρχει περιορισμένη κάθετη ολοκλήρωση μεταξύ εξόρυξης και κατεργασίας του μετάλλου. Η δραστηριότητά της στους τομείς του άνθρακα και των χημικών ορυκτών δεν υπήρξε πολύ σημαντική βάσει των διεθνών προτύπων. Η ζημιογόνος απόδοση απαίτησε αναδιάρθρωση του ομίλου που άρχισε στα τέλη του 1992 και συνεχίσθηκε το 1993 και το 1994. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης που άρχισε να εφαρμόζεται στα τέλη του 1992 θα προκαλούσε το μετασχηματισμό της Enirisorse από εταιρία χαρτοφυλακίου εξορυκτικών και μεταλλουργικών δραστηριοτήτων σε βιομηχανική επιχείρηση που θα δραστηριοποιείτο στην προηγούμενη "κύρια λειτουργία" της, δηλαδή την παραγωγή μολύβδου και ψευδαργύρου.

Ενόψει της συγκέντρωσης των δραστηριοτήτων του, ο όμιλος Enirisorse επώλησε και προέβη στην εκκαθάριση μεγάλου αριθμού εταιριών. Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η εξέλιξη από πλευράς αριθμού εταιριών, βιομηχανικών εγκαταστάσεων και προσωπικού μεταξύ 31 Δεκεμβρίου 1991 και 31 Δεκεμβρίου 1994:

Τομέας	31. 12. 1991			31. 12. 1994			Μεταβολή	
	Εταιρίες	Εγκαταστάσεις	Υπάλληλοι	Εταιρίες	Εγκαταστάσεις	Υπάλληλοι	Υπάλληλοι	%
Μεταλλουργία	7	11	4 397	1	6	2 569	− 1 828	− 42
Εξόρυξη	9	21	2 974	1	1	1 351	− 1 623	− 55
Άνθρακας, Οπτάνθρακας	14	10	862	3	1	0	− 862	− 100
Χημικά ορυκτά	6	10	791	1	1	14	− 777	− 98
Κλωστοϋφαντουργία	7	2	1 216	4	0	912	− 304	− 25
Σύνολο	43	54	10 240	10	9	4 846	− 5 394	− 52

Από τις 33 εταιρίες που έπαυσαν να λειτουργούν, έξι ενσωματώθηκαν στην Enirisorse, 14 τέθηκαν υπό εκκαθάριση και 13 εταιρίες ή εταιρίες χαρτοφυλακίου πωλήθηκαν. Οι έκτακτες δαπάνες που ανέλαβε ο όμιλος Enirisorse και οι οποίες αντιστοιχούν, προφανώς, στο κόστος των ενεργειών αναδιάρθρωσης, ανήλθαν σε 392 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1992, σε 338 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1993 και σε 91 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1994 (σύνολο 821 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες).

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η οικονομική και χρηματοοικονομική κατάσταση του ομίλου Enirisorse, ώστε να δοθεί μια εικόνα της σημασίας που έχει η αναδιάρθρωση για τον όμιλο.

(σε δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες)

Όμιλος Enirisorse	1991	1992	1993	1994
Κύκλος εργασιών	2 212	1 864	1 287	1 363
Αποτέλεσμα εκμετάλλευσης	− 392	− 412	− 329	− 216
Τελικό αποτέλεσμα	− 540	− 898	− 720	− 428
— από το οποίο στον όμιλο αποδίδονται	− 436	− 868	− 676	− 428
Καθαρό κεφάλαιο που επενδύθηκε	1 661	1 705	756	363
Καθαρό τελικό χρέος	1 157	1 274	683	377
Μετοχικό κεφάλαιο	505	431	73	70

Όσον αφορά την εταιρία Enirisorse SpA, η καθαρή αξία της εταιρίας μειώθηκε από 210 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1991, σε 201 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1992 και 14 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1993, ενώ το μετοχικό κεφάλαιό της ανέρχεται σε 632 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες. Για να διατηρηθεί μετά το 1991 το μετοχικό κεφάλαιο στο ύψος αυτό οι ακόλουθες εισφορές κεφαλαίου έγιναν προς την εταιρία:

— 605 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1992

— 431 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1993

— 417 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1994 και

— 450 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1995-1996 (προβλεπόμενη).

Η αγορά μολύβδου και ψευδαργύρου χαρακτηρίζεται τα τελευταία χρόνια από υπερβάλλοντα παραγωγική ικανότητα στην Ευρώπη. Αν και τα μέταλλα αυτά αποτελούν εμπορεύματα για τα οποία γίνονται συναλλαγές σε παγκόσμια κλίμακα, πράγμα που σημαίνει ότι η υπερπαραγωγή σε ορισμένη χώρα ή περιφέρεια ενδέχεται να απορροφηθεί από ζήτηση σε άλλο μέρος του κόσμου, οι αγορές έχουν υποφέρει λόγω διαρθρωτικών αδυναμιών που είχαν ως συνέπεια αυξανόμενα αποθέματα και με πτώση των τιμών.

Μέχρι το 1994, η Enirisorse δεν προσήρμοσε την παραγωγή μολύβδου και ψευδαργύρου κατά τρόπον που να αντισταθμίζει τις συνέπειες της ύφεσης στην αγορά και, επιπλέον, τις ζημίες της οι οποίες θα μπορούσαν να είχαν αντιμετωπισθεί με κατάλληλες περικοπές της παραγωγικής ικανότητας και της παραγωγής.

Η οικονομική κατάσταση της Enirisorse δεν βελτιώθηκε μετά την εκκαθάριση και πώληση εταιριών και δεν υπάρχει λεπτομερές σχέδιο αναδιάρθρωσης που να επαναφέρει τη βιωσιμότητα. Πρέπει να διερευνηθεί αν οι εναπομένουσες δραστηριότητες εξακολουθούν να προκαλούν ζημιές, που απορρέουν κυρίως από τις δραστηριότητες στον κλάδο του μόλυβδου και του ψευδάργυρου, οι οποίες καλύπτουν τώρα το 90 % του κύκλου εργασιών. Οι δραστηριότητες αυτές θα είναι οι μόνες που θα αναπτύξει η Enirisorse μετά το 1995.

Είναι αξιοσημείωτο ότι, ενώ το Πράσινο Βιβλίο του Νοεμβρίου 1992 για την πολιτική της ιταλικής κυβέρνησης όσον αφορά την κατοχή μετοχών από το κράτος πρόβλεπε την εγκατάλειψη του τομέα της μεταλλουργίας, τίποτε, ή πολύ λίγα έγιναν εν τω μεταξύ για την αναδιάρθρωση και εξυγίανση, αν όχι την εγκατάλειψη της ζημιογόνας δραστηριότητας στον κλάδο του μολύβδου και του ψευδάργυρου. Ενώ όλες οι άλλες δραστηριότητες έχουν αποτελέσει ή πρόκειται να αποτελέσουν το αντικείμενο πώλησης ή εκκαθάρισης, η "βασική δραστηριότητα" δεν έχει αναδιαρθρωθεί επαρκώς ώστε να μην επιφέρει ζημιές. Οπωσδήποτε οι δραστηριότητες αυτές απορροφούν πόρους του ομίλου ENI για την κάλυψη των συνεχιζόμενων ζημιών και των επακόλουθων χρεών τους.

Δεν αποδείχθηκε σε βαθμό ικανοποιητικό για την Επιτροπή αν το ποσό των 1 800 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών περίπου, που θεωρείται ως το απαιτούμενο κεφάλαιο για την κάλυψη των δαπανών αναδιάρθρωσης της Enirisorse στην περίοδο 1992-1996, και σημαντικό μέρος του οποίου έχει ήδη καταβληθεί, αντιστοιχεί στο πραγματικό κόστος της αναδιάρθρωσης. Επιπλέον, δεν αποδείχθηκε επαρκώς ότι η αναδιάρθρωση θα επαναφέρει την Enirisorse σε κατάσταση βιωσιμότητας και κερδοφορίας. Ο κλάδος μολύβδου και ψευδαργύρου του Ομίλου θα αρχίσει να αποτελεί αντικείμενο αναδιάρθρωσης μόνο μετά το 1995. Είναι εξάλλου απαραίτητο να σημειωθεί ότι το προϊόν από την πώληση και εκκαθάριση των στοιχείων ενεργητικού της Enirisorse θα ήταν, σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, ιδιαίτερα σημαντικό (860 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες περίπου). Όπως όμως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλλου, το ποσό αυτό δεν χρησιμοποιήθηκε για να καλύψει δαπάνες που απορρέουν από την αναδιάρθρωση αλλά, αντίθετα, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων και της ζημιογόνου λειτουργίας του ομίλου.

Είναι συνεπώς λίαν αμφίβολο αν ο ιδιώτης επενδυτής σε μία οικονομία αγοράς θα είχε ενεργήσει όπως ενήργησε η Enirisorse. Ένας ιδιώτης επενδυτής θα αντλούσε από τις κεφαλαιαγορές μόνο το απολύτως αναγκαίο κεφάλαιο για τη χρηματοδότηση εκείνων των δραστηριοτήτων για τις οποίες οι ίδιοι πόροι είναι ανεπαρκείς. Η εν λόγω άντληση κεφαλαίων ανταποκρίνεται γενικώς σε αυστηρά κριτήρια όσον αφορά τη βιωσιμότητα και την κερδοφορία της σχετικής επιχείρησης.

Η Επιτροπή χρησιμοποιεί το κριτήριο του ιδιώτη επενδυτή για να εκτιμήσει αν οι πόροι που χορήγησε το κράτος σε μια επιχείρηση αποτελούν εισφορά κεφαλαίου επιχειρηματικού κινδύνου υπό συνήθεις συνθήκες μιας οικονομίας της αγοράς, την οποία θα πραγματοποιήσει ένας ιδιώτης επενδυτής, ή, αντίθετα, αποτελούν κρατική ενίσχυση [1].

Η Επιτροπή παρατηρεί ότι ο όμιλος ΕΝΙ, ιδιοκτήτης της Enirisorse, αποτελεί επιχείρηση που κατέχει το κράτος σε ποσοστό 100 %. Τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου διορίζονται από το κράτος-μέτοχο, δηλαδή το Υπουργείο Οικονομικών. Το κεφάλαιό του αποτελεί δημόσια περιουσία, η οποία, συνεπώς, είναι δυνατό να θεωρηθεί ως εμπίπτουσα στην έννοια των κρατικών πόρων του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, αν η χρησιμοποίηση και η διάθεσή του δεν διέπονται αποκλειστικά από κριτήρια εφαρμοζόμενα σε μια οικονομία της αγοράς [2].

Πρόκειται για μια ανθούσα επιχείρηση που σημειώνει κέρδη επί σειρά ετών, με μόνη εξαίρεση το 1992, οπότε υπέστη ζημιές ύψους 815 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών. Το 1994 χορήγησε σημαντικό μέρισμα ύψους 936 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών στο μέτοχό του, δηλαδή στο ιταλικό υπουργείο οικονομικών. Εντούτοις, τα μη διανεμηθέντα κέρδη της και όλα τα στοιχεία του ενεργητικού της εξακολουθούν να αποτελούν δημόσια περιουσία. Η διάθεση στοιχείων του ενεργητικού μιας επιχείρησης, κρατικής ή ιδιωτικής, αποτελεί απόφαση που εναπόκειται στους μετόχους, ακόμη και μετά την ενδεχόμενη διανομή μερισμάτων στους μετόχους.

Στην περίπτωση κρατικής επιχείρησης, η άνευ κέρδους διάθεση στοιχείων του ενεργητικού μετά τη διανομή μερίσματος στο κράτος-μέτοχο, οδηγεί σε μείωση της αξίας του κεφαλαίου για το μέτοχο. Μία παρόμια μείωση της αξίας του κεφαλαίου αποτελεί άμεση διανομή κρατικών πόρων.

Όταν το κράτος-μέτοχος αποφασίζει να διαθέσει περιουσιακά του στοιχεία, εφαρμόζεται το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, διότι τα στοιχεία αυτά αποτελούν κρατικούς πόρους, δεδομένου ότι ένας ιδιώτης επενδυτής δεν θα συμπεριφερόταν σε ανάλογες περιπτώσεις με τον ίδιο τρόπο βάσει κριτηρίων μιας οικονομίας της αγοράς.

Είναι αναγκαίο να επαληθευθεί αν ένας ιδιώτης επενδυτής συγκρίσιμος με την ΕΝΙ δεν θα είχε αποσυρθεί από την Enirisorse ύστερα από όλα αυτά τα έτη τεράστιων ζημιών και χρεών. Μια δημόσια επιχείρηση, όπως και ένας ιδιώτης επενδυτής, θα έπρεπε να είναι πολύ πιο διστακτική όσον αφορά την χρηματοδότηση θυγατρικής που πραγματοποιεί ζημίες για μεγάλο αριθμό ετών. Λόγω της έλλειψης μεσο/μακροπρόθεσμης εμπορικής βιωσιμότητας, μια δημόσια επιχείρηση λογικό θα ήταν να αρνηθεί ή να μειώσει την συμμετοχή της, όπως ακριβώς θα συμπεριφερόταν σε παρόμοιες συνθήκες και ένας κανονικά ένας συγκρίσιμος ιδιώτης επενδυτής.

Δεν αμφισβητείται, βεβαίως, ότι ο χρόνος λήψης παρομοίων αποφάσεων θα εξαρτηθεί από τη συνολική αξιοπιστία και διάρθρωση του κρατικού ομίλου [3]. Η άποψη αυτή, όμως, δικαιολογείται εκεί όπου υπάρχει επαρκής αναδιάρθρωση ή αναδιοργάνωση δραστηριοτήτων οι οποίες απαιτούν πρόσθετη επιχορήγηση για την κάλυψη ζημιών εντός ευλόγου χρονικού περιθωρίου. Στην περίπτωση της Enirisorse ωστόσο, ενώ ολόκληρος ο όμιλος αναδιαρθρώθηκε και απαλλάχθηκε από πολυάριθμες μη βιώσιμες δραστηριότητες, η κυρία δραστηριότητά της και σοβαρότερη αιτία των ζημιών της, φαίνεται να παραμένει άθικτη. Ούτε μπορεί να προβληθεί το επιχείρημα της προστασίας της εικόνας της ΕΝΙ, επειδή η έκταση της πώλησης και εκκαθάρισης θυγατρικών της Enirisorse έχει ήδη δημιουργήσει την εντύπωση ότι η ΕΝΙ περιορίζει τις επενδύσεις της στην Enirisorse.

Η διασταυρούμενη επιδότηση της Enirisorse από την ΕΝΙ δεν μπορεί να δικαιολογηθεί ως στηριζόμενη σε ένα στρατηγικό σχέδιο μακροπρόθεσμης κερδοφορίας ούτε ως προκαλούσα ένα καθαρό όφελος σε ολόκληρο τον όμιλο ΕΝΙ. Η έλλειψη οποιασδήποτε ουσιαστικής αναδιάρθρωσης στην παραγωγή μολύβδου και ψευδαργύρου για τις Enirisorse καταρρίπτει την υπόθεση της στρατηγικής επένδυσης. Επιπλέον, το γεγονός ότι το προϊόν των πωλήσεων και εκκαθαρίσεων των θυγατρικών της Enirisorse, που ανέρ-

[1] Ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας της Επιτροπής 80/723/ΕΟΚ σε δημόσιες επιχειρήσεις στον τομέα της μεταποίησης. ΕΕ αριθ. C 307 της 13. 11. 1993, σ. 3.

[2] Βλέπε υπόθεση C-303/88, Ιταλία κατά Επιτροπής [1991], Συλλογή I-1433 βλέπε επιπλέον υπόθεση C-305/89, Ιταλία κατά Επιτροπής [1991], Συλλογή I-1603.

[3] Υπόθεση C-303/88, Ιταλία κατά Επιτροπής [1991], Συλλογή I-1433.

χεται σε 860 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες, δεν φαίνεται να συμβάλει στις ανάγκες της αναδιάρθρωσης, καταρρίπτει τους ισχυρισμούς περί δημιουργίας καθαρού οφέλους για τον όμιλο ENI.

Συμπερασματικά, στην περίπτωση αυτή, ένας ιδιώτης επενδυτής στη θέση της ENI θα είχε λάβει υπόψη το ευρύτερο πλαίσιο εντός του οποίου η Enirisorse δραστηροποιείται και δεν θα είχε παράσχει, χωρίς να θέσει ειδικούς όρους για την αναδιάρθρωση της βασικής δραστηριότητας και για την επίτευξη ορισμένων στόχων από πλευράς αποτελεσμάτων, τη σημαντική έκτακτη χρηματοδότηση που διατέθηκε στον όμιλο Enirisorse.

Από τα προαναφερθέντα προκύπτει ότι οι όροι υπό τους οποίους πραγματοποιήθηκε ή θα πραγματοποιηθεί εισφορά κεφαλαίου στην Enirisorse κατά την περίοδο 1992-1996, και ενδεχομένως μεταγενέστερα, δημιουργούν τεκμήριο ότι η χρηματοδότηση αυτή αποτελεί, σε ορισμένο βαθμό, κρατική ενίσχυση.

Η ενίσχυση αυτή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, επειδή χορηγήθηκε από κρατικούς πόρους, δηλαδή περιουσιακά στοιχεία της ENI, και επηρεάζει τις συναλλαγές στην κοινή αγορά μολύβδου και ψευδαργύρου, καθώς και άλλα προϊόντα της Enirisorse που αποτελούν το αντικείμενο μεγάλου όγκου ενδοκοινοτικών συναλλαγών.

Αυτή η κρατική ενίσχυση δεν μπορεί, στο παρόν στάδιο, να αποτελέσει αντικείμενο απαλλαγής βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Λόγω της φύσεως της ενίσχυσης, που αποτελεί εισφορά κεφαλαίου για την κάλυψη ζημιών και δαπανών αναδιάρθρωσης, η σχετική εξέταση μπορεί να βασισθεί στα στοιχεία α) και γ) του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

Ωστόσο, η ενίσχυση που περιλαμβάνεται στις εισφορές κεφαλαίου στην Enirisorse δεν μπορεί, στην παρούσα φάση, να χαρακτηρισθεί ως προάγουσα την οικονομική ανάπτυξη των περιοχών που αναφέρονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ, επειδή η Enirisorse αναπτύσσει δραστηριότητες σε διάφορες περιοχές και η ενίσχυση δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι διατίθεται για επενδύσεις ή για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Επιπλέον, η ενίσχυση δεν φαίνεται να συμβάλει επαρκώς στη βιωσιμότητα και την κερδοφορία της βασικής δραστηριότητας της Enirisorse η οποία θα μπορούσε έτσι να προωθήσει την περιφερειακή ανάπτυξη. Στην Επιτροπή δεν υποβλήθηκε ένα επαρκές σχέδιο αναδιάρθρωσης του τομέα μολύβδου και ψευδαργύρου, το οποίο να μπορεί να στηρίξει παρόμοια εκτίμηση.

Ούτε από τη φύση της ενίσχυσης προκύπτει το συμπέρασμα ότι μέσω αυτής διευκολύνεται η ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας ή ορισμένων οικονομικών περιοχών χωρίς να επηρεάζονται οι συνθήκες των εμπορικών συναλλαγών σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον. Η Επιτροπή από μακρού θέσπισε το κριτήριο ότι η αντιστάθμιση ζημιών χωρίς κατάλληλη αναδιάρθρωση, η οποία να συμπεριλαμβάνει επαρκείς περιορισμούς της παραγωγικής ικανότητας και αναδιοργάνωση των δραστηριοτήτων ώστε να καταστούν βιώσιμες και κερδοφόρες, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι προάγει τους κοινοτικούς στόχους του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ [1]. Στην παρούσα περίπτωση, απουσιάζει αυτό το λεπτομερές σχέδιο αναδιάρθρωσης που οδηγεί στη βιωσιμότητα και στην κερδοφορία.

Συνεπώς, στο παρόν στάδιο της εξέτασης των εισφορών κεφαλαίου στην Enirisorse, η Επιτροπή δεν μπορεί να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι κάθε σχετική ενίσχυση δύναται να θεωρηθεί ως συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή γ) της συνθήκης ΕΚ. Για να αποδεχθεί η Επιτροπή παρόμοια εκτίμηση, απαιτούνται επαρκείς αποδείξεις ότι η προαγωγή των στόχων που προβλέπουν οι εν λόγω διατάξεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ πρόκειται να επιτευχθεί μέσω κατάλληλης αναδιάρθρωσης του ζημιογόνου ομίλου Enirisorse.

Επομένως, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά τη χρηματοδότηση του ομίλου Enirisorse από την ENI κατά την περίοδο 1992-1996, και, ενδεχομένως, και πέραν αυτής, περιλαμβανομένης κυρίως της χορήγησης 1 800 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών μέχρι το 1996 προκειμένου να καταστεί δυνατή η συνέχιση της λειτουργίας του ομίλου κατά την περίοδο αναδιάρθρωσης, παρά τις υψηλές ζημίες του.

Στο πλαίσιο της διαδικασίας, η Επιτροπή καλεί την ιταλική κυβέρνηση να υποβάλει, εντός μηνός από την κοινοποίηση της παρούσας επιστολής, τα σχόλια της και οποιαδήποτε χρήσιμη πληροφορία για την εξέταση της εικαζόμενης ενίσχυσης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει στην ιταλική κυβέρνηση ότι επειδή η εικαζόμενη ενίσχυση χορηγήθηκε παράνομα, δηλαδή χωρίς προηγούμενη κοινοποίηση και έκδοση οριστικής απόφασης εκ μέρους της Επιτροπής βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, ενδέχεται να ζητηθεί από τη δικαιούχο επιχείρηση η επιστροφή της, όπως ορίζεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 318 της 24ης Νοεμβρίου 1983, σελίδα 3.

Η κατάργηση της παράνομης εισπραχθείσας ενίσχυσης συνεπάγεται την επιστροφή της σύμφωνα με τις διαδικασίες και διατάξεις του ιταλικού δικαίου, ιδιαίτερα εκείνες που αφορούν την πληρωμή τόκων υπερημερίας έναντι απαιτήσεων του δημοσίου· ο τόκος αρχίζει να υπολογίζεται από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η παράνομη ενίσχυση και ισούται με το επιτόκιο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τις περιφερειακές ενισχύσεις. Το μέτρο αυτό είναι αναγκαίο για να απαλειφθούν όλα τα οικονομικά οφέλη τα οποία απεκόμισε η επιχείρηση που έλαβε την παράνομη ενίσχυση, από την ημερομηνία καταβολής της [2].

---

[1] Το κριτήριο επιβεβαιώθηκε στις υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92, Ισπανία κατά Επιτροπής [1994] Συλλογή 4103. Βλέπε επίσης, π.χ., την απόφαση της Επιτροπής 92/329/ΕΟΚ, ενίσχυση στο IOR, ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1992, σ. 30.

[2] Υπόθεση C-142/87, Βέλγιο κατά Επιτροπής (1990), Συλλογή I-959.

Η Επιτροπή καλεί επίσης την ιταλική κυβέρνση να πληροφορήσει αμελλητί τη δικαιούχο επιχείρηση, δηλαδή τον όμιλο Enirisorse, για την κίνηση της διαδικασίας και το γεγονός ότι ενδέχεται να επιστρέψει οποιαδήποτε αχρεωστήτως καταβληθείσα ενίσχυση.

Η Επιτροπή, μέσω της δημοσίευσης της παρούσας επιστολής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,* καλεί τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να υποβάλουν, εντός μηνός από τη δημοσίευση, τα σχόλιά τους για τα εν λόγω μέτρα.»

Με την παρούσα ανακοίνωση, η Επιτροπή καλεί τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τα σχόλιά τους για τα εν λόγω μέτρα, εντός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσής της, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels.

Τα εν λόγω θα ανακοινωθούν στην ιταλική κυβέρνηση.

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές χοντρών σχοινιών από συνθετικές ίνες καταγωγής Ινδίας

(96/C 102/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία δυνάμει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου [1] σύμφωνα νε την οποία οι εισαγωγές χοντρών σχοινιών από συνθετικές ίνες καταγωγής Ινδίας πραγματοποιούνται σε τιμές ντάμπινγκ με αποτέλεσμα να προξενείται σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

1. Καταγγελία

Την καταγγελία υπέβαλε στις 23 Φεβρουαρίου 1996 η Eurocord (Liaison Committee of European Union Twine, Cordage and Netting industries).

2. Προϊόν

Το προϊόν το οποίο υποτίθεται ότι αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ είναι σπάγκοι, σχοινιά και χοντρά σχοινιά, πλεκτά ή όχι, έστω και εμποτισμένα, επιχρισμένα, επικαλυμμένα ή επενδυμένα με καουτσούκ ή πλαστική ύλη από πολυαιθυλένιο ή πολυπροπυλένιο, διαφορετικά από σπάγκους για δεσίματα ή δεματιάσματα, με τίτλο μεγαλύτερο των 50 000 decitex (5 g/m), εμποτισμένα ή όχι, και από άλλες συνθετικές ίνες, από νάυλον ή άλλα πολυαμίδια ή πολυεστέρες, με τίτλο μεγαλύτερο των 50 000 decitex (5 g/m), εμποτισμένα ή όχι, που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς της ΣΟ 5607 49 11, 5607 49 19, 5607 50 11 και 5607 50 19. Οι εν λόγω κωδικοί παρέχονται για πληροφοριακούς, αποκλειστικά, λόγους και δεν συνεπάγονται καμία δέσμευση όσον αφορά την κατάταξη του υπό εξέταση προϊόντος.

3. Ισχυρισμός περί ντάμπινγκ

Ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ στηρίζεται σε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας, που υπολογίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές στην Ινδία, και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα. Το υπολογισθέν με τον τρόπο αυτό περιθώριο ντάμπινγκ είναι σημαντικό.

4. Ισχυρισμός περί ζημίας

Ο καταγγέλων διατείνεται, προσκομίζοντας σχετικά αποδεικτικά στοιχεία, ότι οι εισαγωγές από την Ινδία έχουν αυξηθεί σημαντικά σε απόλυτα μεγέθη και από την άποψη του μεριδίου αγοράς.

Επιπλέον, υποστηρίζεται ότι ο όγκος και οι τιμές των εισαγόμενων προϊόντων είχαν, μεταξύ άλλων συνεπειών, επηρεάσει αρνητικά τις ποσότητες των πωλήσεων και τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών, με αποτέλεσμα τη σημαντική επιβάρυνση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

5. Διαδικασία για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ και της ζημίας

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι η καταγγελία έχει υποβληθεί εκ μέρους ή για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και ότι με βάση τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία δικαιολογείται η κίνηση διαδικασίας, άρχισε έρευνα κατ'εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου.

[1] ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 1.

α) *Ερωτηματολόγια*

Προκειμένου να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την έρευνα, η Επιτροπή πρόκειται να αποστείλει ερωτηματολόγια στους καταγγέλλοντες, στους εξαγωγείς και τους εισαγωγείς που αναφέρονται στην καταγγελία. Συγχρόνως, θα αποσταλεί αντίγραφο του ερωτηματολογίου σε τυχόν γνωστές αντιπροσωπευτικές ενώσεις εξαγωγέων ή εισαγωγέων.

Καλούνται οι εξαγωγείς και οι εισαγωγείς να έρθουν αμέσως σε επαφή με την Επιτροπή για να πληροφορηθούν αν κατονομάζονται στην καταγγελία. Ο κατάλογος των εξαγωγέων που κατονομάζονται στην καταγγελία θα διαβιβαστεί επίσης στις αρχές της χώρας εξαγωγής. Οι εξαγωγείς και οι εισαγωγείς οι οποίοι δεν κατονομάζονται στην καταγγελία, επειδή δεν ήταν γνωστοί, πρέπει να ζητήσουν το ταχύτερο δυνατό αντίγραφο του ερωτηματολογίου, δεδομένου ότι δεσμεύονται και αυτοί από την προθεσμία που ορίζεται στην ακόλουθη παράγραφο 7. Η αίτηση για την αποστολή ερωτηματολογίων υποβάλλεται γραπτώς στην κατωτέρω διεύθυνση και πρέπει να περιλαμβάνει το όνομα, τη διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου, τηλεομοιοτυπίας ή/και τηλετύπου του ενδιαφερόμενου μέρους.

β) *Συγκέντρωση πληροφοριών και ακροάσεις*

Όλοι οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σε θέση να αποδείξουν ότι ενδέχεται να θιγούν από τα αποτελέσματα της έρευνας.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα δεχθεί σε ακρόαση τους ενδιαφερόμενους που θα το ζητήσουν γραπτώς και θα αποδείξουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι, για τους οποίους επιβάλλεται ή ακρόασή τους.

6. **Συμφέρον της Κοινότητας**

Για να ληφθεί εμπεριστατωμένη απόφαση σχετικά με το κατά πόσον, στην περίπτωση κατά την οποία τεκμηριώνονται οι καταγγελίες περί ντάμπινγκ και ζημίας, η θέσπιση μέτρων αντιντάμπινγκ είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας, οι καταγγέλλοντες, οι εισαγωγείς και οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών μπορούν, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παρούσα ανακοίνωση, να αναγγελθούν και να προσκομίσουν πληροφορίες στην Επιτροπή, όπως προβλέπει το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι πληροφορίες που υποβάλλονται βάσει του εν λόγω άρθρου λαμβάνονται υπόψη μόνον εφόσον τεκμηριώνονται με πραγματικά αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

7. **Προθεσμία**

Τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να αναγγελθούν, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να προσκομίσουν στοιχεία εντός 37 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης της παρούσας ανακοίνωσης στις αρχές της χώρας εξαγωγής, ώστε οι απόψεις αυτές και τα στοιχεία να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα. Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν, εντός της ίδιας προθεσμίας, να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή. Η παρούσα ανακοίνωση θεωρείται ότι παραλαμβάνεται από τις αρχές της χώρας εξαγωγής την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή της. Η εν λόγω προθεσμία ισχύει επίσης για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των μερών που δεν κατονομάζονται στην καταγγελία και, κατά συνέπεια, είναι προς το συμφέρον των εν λόγω μερών να έλθουν αμέσως σε επαφή με την Επιτροπή, στην κατωτέρω διεύθυνση.

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ι,
Εξωτερικές σχέσεις: Εμπορική πολιτική και σχέσεις με τη Βόρεια Αμερική, την Άπω Ανατολή, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία,
Διευθύνσεις Γ και Ε
(Cort 100 4/30)
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.
(Αριθ. τηλεομοιοτυπίας: (32-2) 295 65 05
αριθ. τηλετύπου: COMEU B 21877)

8. **Άρνηση συνεργασίας**

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε αναγκαία στοιχεία ή γενικότερα δεν τα παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, όπως προβλέπει το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μία κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση IV/M.702 — Starck/Wienerberger)

(96/C 102/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Την 1η Μαρτίου 1996, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου [1]. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Bruxelles/Brussel,
Τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 296 43 01.

[1] ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση IV/M.737 — Sandoz/Ciba-Geigy)

(96/C 102/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 27 Μαρτίου 1996, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου [1], με την οποία οι επιχειρήσεις Ciba-Geigy, Βασιλεία, και Sandoz AG, Βασιλεία, προβαίνουν σε πλήρη συγχώνευση με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Ciba-Geigy: έρευνα για την ανάπτυξη, την παραγωγή και πώληση φαρμακευτικών προϊόντων, αγροτοχημικών προϊόντων και βιοχημικών προϊόντων,

— Sandoz AG: έρευνα για την ανάπτυξη, παραγωγή και πώληση φαρμακευτικών προϊόντων, αγροτοχημικών προϊόντων, προϊόντων διατροφής και χημικών για οικοδομές.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.737 — Sandoz/Ciba-Geigy. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ, αριθ. (32-2) 296 43 01, ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Βρυξέλλες.

[1] ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό, ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μία κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση IV/M.698 — NAW/Saltano/Contrac)

(96/C 102/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 26 Φεβρουαρίου 1996, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου [1]. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Bruxelles/Brussel,
Τέλεφαξ αριθ. (32-2) 296 43 01.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εξαγωγή ή του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς την Αλγερία, το Μαρόκο και την Τυνησία

(96/C 102/12)

I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός επιστροφής κατά την εξαγωγή ή του φόρου κατά την εξαγωγή προς την Αλγερία, το Μαρόκο και την Τυνησία μαλακού σίτου που υπάγεται στη διάκριση ΣΟ 1001 90 99.

2. Η συνολική ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής ή του ελάχιστου φόρου κατά την εξαγωγή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 95/96 [2], αφορά περίπου 170 000 τόνους.

3. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις:

   — του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου [3],

   — του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95,

   — του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 604/96 της Επιτροπής [4].

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς αρχίζει στις 5 Απριλίου 1996 και εκπνέει στις 11 Απριλίου 1996, ώρα 10.00.

2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς, η προθεσμία υποβολής εκπνέει κάθε εβδομάδα, ημέρα Πέμπτη, ώρα 10.00.

   Η προθεσμία υποβολής προσφορών για το δεύτερο διαγωνισμό και για τους επόμενους, αρχίζει να ισχύει από την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρθηκε προηγουμένως.

3. Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεώς της ή αντικαταστάσεώς της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στην παράγραφο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένο γράμμα, είτε με τέλεξ, τελεφάξ ή τηλεγράφημα σε μια από τις επόμενες διευθύνσεις:

   — Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40 (télex: 6997624, 6997633; telefax: 1564-793, 1564-794),

   — Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (télex: OFILE 200490 F/OFIDM 203662 F; télécopieur: 47 056132),

   — Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione IV, viale Shakespeare, I-00100 Roma (telex: MINCOMES 623437, 610083, 610471; telefax: 5926217),

   — Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (telex: HOVAKKER 32579; telefax: 461400),

   — Bureau d'Intervention et de Restitution Belge (BIRB)/ Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves 82/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (télex: BIRB 24076, 65567; télécopieur: 230 25 33, 280 03 07),

   — Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne ME4 7YE (telex: 848302; telefax: 583626 (og 1) 2261839),

(1) ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.
(2) ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 10.
(3) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(4) ΕΕ αριθ. L 86 της 4. 4. 1996, σ. 20.

— Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (télex: AGRI EI 93607; telefax: 6616263),

— EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 Copenhague (télex: 15137 DK; telefax: 33926948),

— Ministério do Comércio e Turismo, Direcção-Geral do Comércio, Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (telex 13418, telefax: 7932210),

— Service d'économie rurale, office du blé, 113-115, route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (télex: AGRIM L 2537, télécopieur: 450178),

— YDAGEP, 241, rue Acharnon, GR-10446 Athènes (telex: 221736 ITAG GR, telefax: 8629373),

— Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia 8, Madrid 28004. (Telex: 4 18 18, 23427 SENPA E, fáx: 521 98 32, 522 43 87),

— Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping, (telefax: 70991 SJV-S, telefax: 36190546),

— Maa- ja metsätalousministerio, interventioysksikkö, PL 232, FIN-00171 Helsinki (telekopio: 90-1609760, 90-1609790),

— AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien, (telefax 0043-1-33151399, 0043-1-33151298).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, τελεφάξ ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετική με το διαγωνισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή ή του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς την Αλγερία, το Μαρόκο και την Τυνησία. Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 604/96 — εμπιστευτικό».

Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σταθερές έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το αναφερόμενο κράτος μέλος, η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, όπως η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες, του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

IV. **Εγγύηση του διαγωνισμού**

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνιστάται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. **Κατακύρωση του διαγωνισμού**

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού που αναφέρει την εισφορά ή την επιστροφή κατά την εξαγωγή ή του φόρου κατά την εξαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα·

β) την υποχρέωση υποβολής εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α) πιστοποιητικού εξαγωγής για την ποσότητα αυτή.

Υποστήριξη προς την Task Force «Balkan Energy Interconnection» η οποία είναι επιφορτισμένη με την εξέταση των σχεδίων ενεργειακής διασύνδεσης στα Βαλκάνια

Πρόσκληση υποβολής προσφορών

(96/C 102/13)

1. ***Αναθέτουσα αρχή:*** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Ενέργειας, ΓΔ XVII-A4, ενεργειακή συνεργασία με τις τρίτες χώρες (Synergy), avenue de Tervuren 226-236, B-1150 Bruxelles.

   Τελεφάξ 295 98 16 (Jean-Claude Merciol).

2. ***Περιγραφή:*** Το πρόγραμμα Synergy της Γενικής Διεύθυνσης Ενέργειας (ΓΔ XVII) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι ένα πρόγραμμα συνεργασίας με τις τρίτες χώρες σε θέματα ενεργειακής πολιτικής. Το Synergy προβλέπει ένα σχέδιο παροχής υποστήριξης προς την Task Force «Balkan Energy Interconnection» της οποίας η δημιουργία αποφασίστηκε στο πλαίσιο του Black Sea Regional Energy Centre. Η εν λόγω Task Force θα αναλάβει να εξασφαλίσει την αποτελεσματικότητα και το συντονισμό των πρωτοβουλιών σε θέματα επενδύσεων που αφορούν τις ενεργειακές διασυνδέσεις στην περιοχή των Βαλκανίων.

   Ο υποψήφιος θα πρέπει, κυρίως:

   — να συνεισφέρει στη εγκαθίδρυση της Task Force,

   — να της παρέχει τεχνική και διοικητική υποστήριξη.

3. ***Τόπος παροχής των υπηρεσιών:*** Ευρωπαϊκή Ένωση και χώρες των Βαλκανίων.

4. a)

   b) ***Νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις:*** Η υπηρεσία πρέπει να παρασχεθεί από κοινοπραξία επιχειρήσεων οι οποίες να έχουν έχουν ιδρυθεί νομίμως σε κράτος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

   c) ***Ονόματα και επαγγελματικοί τίτλοι των προσώπων που θα αναλάβουν την παροχή των ζητούμενων υπηρεσιών:***

5. ***Δυνατότητα υποβολής προσφοράς για μέρος των υπηρεσιών:*** Όχι.

6. ***Εναλλακτικές:*** Καμία.

7. ***Διάρκεια της σύμβασης:*** 12 μήνες.

8. a) ***Αίτηση για την απόκτηση των εγγράφων:*** Η συγγραφή υποχρεώσεων διατίθεται από τη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 1.

   b) ***Προθεσμία υποβολής της εν λόγω αίτησης:*** 40 ημερολογιακές ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.

9. ***Διεύθυνση στην οποία πρέπει να σταλούν:*** Βλέπε συγγραφή υποχρεώσεων.

   a) ***Προθεσμία παραλαβής των προσφορών:*** 52 ημερολογιακές ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης.

   b) ***Διεύθυνση στην οποία πρέπει να σταλούν:*** Βλέπε συγγραφή υποχρεώσεων.

   c) ***Γλώσσες σύνταξης:*** Αγγλικά.

10. a) ***Πρόσωπα τα οποία επιτρέπεται να παραστούν στην αποσφράγιση των προσφορών:*** Εκπρόσωποι της επιτροπής αποσφράγισης και οι υποψήφιοι που θα δηλώσουν αυτήν τους την επιθυμία.

    b) ***Ημερομηνία, ώρα και τόπος αποσφράγισης:*** 62 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 1.

11. ***Εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:*** Βλέπε συγγραφή υποχρεώσεων.

12. ***Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής:*** Βλέπε συγγραφή υποχρεώσεων. Οι προσφορές πρέπει να εκφράζονται σε Ecu.

13.

14. ***Πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του υποψηφίου, καθώς και πληροφοριακά στοιχεία και διατυπώσεις που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των ελάχιστων όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί ο υποψήφιος:***

    a) Οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλουν, υποχρεωτικά, τα ακόλουθα έγγραφα:

       — αντίγραφο εγγραφής στο επαγγελματικό επιμελητήριο του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένοι,

       — πιστοποιητικό το οποίο να έχει εκδοθεί από τους φορείς κοινωνικής ασφάλισης από το οποίο να προκύπτει ότι ο υποψήφιος έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την καταβολή των ασφαλιστικών εισφορών κοινωνικής ασφάλισης,

       — πιστοποιητικό από το οποίο να προκύπτει ότι ο υποψήφιος έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την καταβολή των φόρων και των τελών σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένος.

    b) Η χρηματοοικονομική ικανότητα των υποψηφίων θα αξιολογηθεί με βάση:

       — τους ισολογισμούς και τα αποτελέσματα χρήσης των τριών τελευταίων χρήσεων (1992, 1993 και 1994).

    c) Τεχνική ικανότητα: βλέπε συγγραφή υποχρεώσεων.

15. ***Διάρκεια ισχύος των προσφορών:*** 6 μήνες από την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο 9. a).

16. ***Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:*** Η σύμβαση θα ανατεθεί στην πλέον συμφέρουσα προσφορά από οικονομική άποψη. Εκτός της τιμής θα ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια:

— τα προσόντα των προτεινόμενων ειδικών,

— η πραγματογνωμοσύνη της κοινοπραξίας σε ενεργειακά και οικονομικά θέματα της περιοχής των Βαλκανίων,

— το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας,

— η διαχείριση του έργου,

— η ενσωμάτωση ενός δικτύου τοπικών ειδικών (από την περιοχή των Βαλκανίων) είναι ιδιαίτερα επιθυμητή,

— η εξασφάλιση της ποιότητας.

17. ***Άλλες πληροφορίες:***

18. ***Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:*** 25. 3. 1996.

19. ***Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:*** 25. 3. 1996.

Μελέτη αξιολόγησης του Σχεδίου Δράσης 16/9

Ανοιχτή διαδικασία

(96/C 102/14)

1. ***Αναθέτουσα αρχή:*** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση X «Πληροφόρηση, επικοινωνία, πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας», κ. Gregory Paulger, «Πολιτική του οπτικοακουστικού τομέα», rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

   Τηλ. (32-2) 296 35 96. Τέλεφαξ (32-2) 296 69 92.

2. ***Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών:*** Το Σχέδιο Δράσης 16/9 (απόφαση του Συμβουλίου 93/424/ΕΟΚ) στοχεύει στην προώθηση της μορφής προγραμμάτων 16/9.

   Εξασφαλίζει στον ευρωπαϊκό οπτικοακουστικό κλάδο ενισχύσεις ύψους 228 000 000 Ecu για διάρκεια τεσσάρων ετών, οι οποίες χωρίζονται σε δύο τμήματα:

   — τμήμα 1: ενίσχυση για τη μετάδοση προγραμμάτων της μορφής 16/9,

   — τμήμα 2: ενίσχυση για την παραγωγή προγραμμάτων της μορφής 16/9.

   Ένας εξωτερικός οργανισμός παρέχει τη βοήθειά του για:

   — την αξιολόγηση προτεινόμενων σχεδίων μετά από προκηρύξεις διαγωνισμών,

   — τη σύνταξη των κοινοποιήσεων των εγκριθεισών ενισχύσεων,

   — την προετοιμασία και την εκτέλεση των φακέλων πληρωμής,

   — τους τεχνικούς ελέγχους και επαληθεύσεις.

   Με σκοπό να μπορέσει να παρουσιάσει μια τελική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του υπόψη Σχεδίου Δράσης και τα απορρέοντα από αυτό αποτελέσματα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να αναθέσει την εκπόνηση μελέτης για την αξιολόγηση των ενεργειών αυτού του σχεδίου σε ό,τι αφορά το τμήμα «Παραγωγή προγραμμάτων της μορφής 16/9».

   Αυτή η μελέτη θα πρέπει να εξετάζει, σε ένα και μοναδικό μέρος, τα ακόλουθα κύρια σημεία:

   — οργάνωση και μεθοδολογία,

   — αξιολόγηση των προτάσεων και διαχείριση των πληρωμών,

   — αποτελεσματικότητα και ασφάλεια του συστήματος πληροφορικής,

   — αποτελέσματα και προοπτικές.

   Η μελέτη πρέπει να συνταχθεί στα γαλλικά ή στα αγγλικά.

   Στην ενιαία κοινή ταξινόμηση των προϊόντων, οι παραπάνω υπηρεσίες αναφέρονται με τον αριθμό 862· κατηγορία υπηρεσιών: 9.

   Προκήρυξη διαγωνισμού αριθ. PO/96-15/D3.

3. ***Τόπος παροχής των υπηρεσιών:*** Η έδρα του συμβαλλομένου, με επαφές και συνεντεύξεις εντός των υπηρεσιών της Επιτροπής και εντός των οργανισμών που δικαιούνται ενισχύσεων υπό την έννοια του Σχεδίου Δράσης 16/9.

4. a), b)

c) Τα νομικά πρόσωπα θα πρέπει να αναφέρουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα και ιδιότητες των ατόμων που θα είναι υπεύθυνα και θα αναλάβουν την εκπόνηση της εν λόγω μελέτης.

5. Η εν λόγω σύμβαση αποτελεί αντικείμενο ενός και αδιαίρετου μέρους.

6. Οι εναλλακτικές προτάσεις δεν γίνονται δεκτές.

7. Οι εργασίες της μελέτης θα πρέπει να αρχίσουν από τον Αύγουστο 1996 και μετά, και το αργότερο στις 15. 9. 1996· η τελική έκθεση πρέπει να παραδοθεί το αργότερο έως την 1. 2. 1997.

8. a) Η συγγραφή υποχρεώσεων μπορεί να ζητηθεί στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κ. Κώστας Δασκαλάκης, γραφείο 6/25, rue de la Loi/Wetstraat 102, B-1049 Bruxelles/Brussel.

b) ***Προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων για τη συγγραφή υποχρεώσεων:*** 6. 5. 1996.

c)

9. a) ***Προθεσμία παραλαβής (από την αρμόδια υπηρεσία) των προσφορών:*** 20. 5. 1996.

b) Οι προσφορές πρέπει να διαβιβασθούν στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 8. α).

c) Οι προσφορές μπορούν να συνταχθούν σε μία από τις 11 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

10. a) Οι προσφορές θα αποσφραγισθούν από τους αρμόδιους υπαλλήλους της Επιτροπής, με την παρουσία των εκπροσώπων των υποψηφίων οι οποίοι θα επιθυμούν να παρευρεθούν.

b) Η αποσφράγιση των προσφορών θα λάβει χώρα στις 28. 5. 1996 (11.00), στην παρακάτω διεύθυνση: rue de la Loi/Wetstraat 102, 8ος όροφος, αίθουσα συνεδριάσεων, B-1049 Bruxelles/Brussel.

11.

12. ***Οι προβλεπόμενες λεπτομέρειες διακανονισμού των πληρωμών είναι οι ακόλουθες:***

— 30 % με την υπογραφή της σύμβασης,

— 30 % με την παράδοση της προσωρινής ενδιάμεσης έκθεσης,

— 40 % μετά την αποδοχή και έγκριση της τελικής οριστικής έκθεσης.

13. Στην περίπτωση κοινοπραξιών, μόνο ένα ενιαίο νομικό πρόσωπο (ή φορέας) θα είναι υπεύθυνο για την εν λόγω σύμβαση έναντι της Επιτροπής.

14. ***Κριτήρια της επιλογής (επιλεξιμότητα):*** Οι υποψήφιοι θα πρέπει να παρουσιάσουν αποδείξεις για τις επαγγελματικές, οικονομικές, χρηματοδοτικές και τεχνικές τους ικανότητες, παρέχοντας τα ακόλουθα δικαιολογητικά:

— αντίγραφο εγγραφής στα μητρώα εμπορικών επιχειρήσεων,

— επαγγελματικό αντικείμενο εγγραφής, ή ονομασίες των επίσημων δραστηριοτήτων για τους ελεύθερους επαγγελματίες,

— ονόματα και αρμοδιότητες των μελών του διευθυντικού διοικητικού οργάνου,

— ισολογισμοί των δύο τελευταίων ετών, ή τραπεζική βεβαίωση για τους ελεύθερους επαγγελματίες,

— δικαιολογητικά εμπειρίας στους τομείς των μελετών αξιολόγησης και της διαχείρισης δημοσίων ταμείων,

— δικαιολογητικά για τις γνώσεις στη βιομηχανία των οπτικοακουστικών προγραμμάτων,

— δικαιολογητικά αρμοδιοτήτων στον τομέα της πληροφορικής για θέματα διαχείρισης,

— αποδεικτικά στοιχεία γλωσσικών ικανοτήτων στη γαλλική ή την αγγλική γλώσσα.

Τα επαγγελματικά προσόντα των ατόμων που θα είναι επιφορτισμένα με την εκπόνηση της μελέτης θα περιγράφονται επίσης με ακρίβεια.

Θα αποκλεισθούν του διαγωνισμού οι υποψήφιοι εκείνοι οι οποίοι έχουν κάποια νομική ή οικονομική σχέση με έναν συγκεκριμένο φορέα του σχετικού επαγγελματικού κλάδου.

15. Οι υποψήφιοι θα είναι υποχρεωμένοι να διατηρήσουν σε ισχύ τις προσφορές τους μέχρι τις 20. 11. 1996.

16. ***Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:*** Η εν λόγω σύμβαση θα ανατεθεί στον υποψήφιο εκείνο που θα έχει υποβάλει την πιο συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, και τούτο με βάση:

— την ποιότητα και τη σαφήνεια του προτεινόμενου χρονοδιαγράμματος εργασιών και της προτεινόμενης μεθοδολογίας,

— την ταχύτητα εκτέλεσης των εργασιών,

— την προσφερόμενη συνολική οικονομική τιμή.

17.

18. Καμία προγενέστερη πληροφοριακή ανακοίνωση δεν έχει δημοσιευθεί.

19. ***Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης δημοπρασίας:*** 26. 3. 1996.

20. ***Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας ανακοίνωσης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:*** 26. 3. 1996.

21. Η εν λόγω σύμβαση διέπεται από τη συμφωνία ΓΣΔΕ (GATT).

Δεδομένα δορυφορικής τηλεανίχνευσης

Ανοιχτή διαδικασία

(96/C 102/15)

1. ***Αναθέτουσα αρχή:*** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση ΚΚΕρ, Κοινό Κέντρο Ερευνών, υπόψη κ. H. De Groof, TP 440, I-21010 Ispra (VA).

   Τηλ. (39) 332 78 50 48. Τελεφάξ (39) 332 78 90 74.

2. a) ***Διαδικασία:*** Ανοιχτή.

   b) ***Τύπος της σύμβασης που αποτελεί αντικείμενο του διαγωνισμού:*** Σύμβαση-πλαίσιο προμηθειών πολυετούς διάρκειας.

3. a) ***Τόπος παράδοσης:*** Βλέπε σημείο 1.

   b) ***Ζητούμενα προϊόντα:*** Η υπηρεσία της Επιτροπής, περιλαμβανομένου του Ινστιτούτου Εφαρμογών Τηλεανίχνευσης (ΙΕΤ) του Κοινού Κέντρου Ερευνών, επιθυμεί να λάβει προτάσεις σχετικά με την παροχή δεδομένων δορυφορικής τηλεανίχνευσης.

   Τα δεδομένα δορυφορικής τηλεανίχνευσης πρέπει να αφορούν σειρά δραστηριοτήτων, όπως περιβαλλοντική χαρτογράφηση και σχεδιασμός, παρατηρήσεις επί των θαλάσσιων και των παράκτιων περιοχών, φυσικές καταστροφές και επικίνδυνη παρακολούθηση, παρακολούθηση και χαρτογράφηση των γεωργικών και δασικών εκτάσεων, υδρολογικές, ατμοσφαιρικές και μετεωρολογικές εφαρμογές.

   c) ***Ποσότητα των ζητούμενων προϊόντων:*** Δεν είναι γνωστή στο παρόν στάδιο. Τα προϊόντα θα παρασχεθούν, όπως και όταν ζητηθούν, σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης.

   d) ***Δυνατότητα υποβολής τμηματικών προσφορών:*** Οι προσφορές είναι δυνατόν να αφορούν 1 ή περισσότερα είδη προϊόντων σε συνάρτηση με το είδος των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο 3 b).

4. ***Διάρκεια της σύμβασης:*** 3 έτη.

5. a) ***Διεύθυνση υποβολής των αιτήσεων για την απόκτηση των εγγράφων διαγωνισμού:*** Βλέπε σημείο 1.

   b) ***Προθεσμία παραλαβής των σχετικών αιτήσεων:*** 25. 4. 1996 (ημερομηνία άφιξης των αιτήσεων).

6. a) ***Προθεσμία υποβολής των προτάσεων:*** 14. 5. 1996 (ημερομηνία άφιξης των προτάσεων).

   b) ***Διεύθυνση στην οποία πρέπει να σταλούν:*** Βλέπε σημείο 1.

   c) ***Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν οι προτάσεις:*** Οποιαδήποτε γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

7. a) ***Πρόσωπα τα οποία επιτρέπεται να παραστούν στην αποσφράγιση των προσφορών:*** Προσωπικό του ΚΚΕρ και εκπρόσωποι των υποβαλόντων προσφορές.

   b) ***Ημερομηνία και τόπος αποσφράγισης των προσφορών:*** 28. 5. 1996 (09.30), είσοδος κτιρίου ΚΚΕρ στην Ispra.

8.

9. ***Όροι χρηματοδότησης και πληρωμής:*** Καθορίζονται στα έγγραφα διαγωνισμού.

10.

11. ***Αξιολόγηση των υποψηφίων:*** Στην προσφορά θα πρέπει να συμπεριληφθούν, ως ξεχωριστό τμήμα της, οι ακόλουθες πληροφορίες:

   i) πιστοποιητικό της νομικής κατάστασης της εταιρείας·

   ii) γραπτή δήλωση ότι η εταιρεία δεν τελεί υπό πτώχευση ή ότι δεν βρίσκεται σε παρόμοια κατάσταση, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους προέλευσης·

   iii) στοιχεία σχετικά με την εγγραφή των υποψηφίων σε επαγγελματικά επιμελητήρια, σύμφωνα με τις προβλεπόμενες νομικές διατάξεις του κράτους προέλευσης·

   iv) περιγραφή των δεδομένων που θα παρασχεθούν, καθώς και των μέτρων που λαμβάνει ο υποψήφιος για να εξασφαλίσει την ποιότητά τους.

12. ***Περίοδος ισχύος της προσφοράς:*** 3 μήνες από την ημερομηνία υποβολής των προσφορών.

13. ***Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:*** Καθορίζονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.

14., 15.

16. ***Ημερομηνία δημοσίευσης της διαδικασίας προπληροφόρησης στο 'Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων':*** Δεν δημοσιεύθηκε.

17. ***Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:*** 26. 3. 1996.

18. ***Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:*** 26. 3. 1996.

19. ***ΓΣΔΕ:*** Η εν λόγω πρόσκληση υποβολής προσφορών εντάσσεται στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ.

Τεχνική βοήθεια

Ανακοίνωση δημοσίευσης της προκήρυξης διαγωνισμού με ανοιχτή διαδικασία υπ' αριθ. 96/03 σχετικά με την παροχή τεχνικής βοήθειας στον τομέα της περιφερειακής πολιτικής που εφαρμόζεται, κατά την έννοια και δυνάμει του στόχου 1, στην Ισπανία, την Ιρλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρεια Ιρλανδία) και την Ιταλία

(96/C 102/16)

1. ***Αναθέτουσα αρχή:*** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση «Περιφερειακή πολιτική και συνοχή» (ΓΔ XVI), διεύθυνση Γ, Παρεμβάσεις στην Ισπανία, την Ιρλανδία, τη Βόρεια Ιρλανδία και την Ιταλία, υπόψη κ. Esben Poulsen, CSM 1 6/161, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

   Τηλ. (32-2) 295 00 07. Τέλεφαξ (32-2) 296 32 90.

2. ***Κατηγορία και περιγραφή των υπόψη υπηρεσιών:*** Υπηρεσίες συμβουλών σε θέματα διαχείρισης και συναφείς υπηρεσίες· αριθμός ταξινόμησης CPC: 865/866.

   Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να συνάψει σύμβαση-πλαίσιο με έναν οργανισμό διεθνούς εμβέλειας που θα μπορούσε να της παράσχει τεχνική βοήθεια για την ανάλυση και την αξιολόγηση των ειδικών δράσεων, οι οποίες συγχρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία και οι οποίες τίθενται σε εφαρμογή κατά τα οριζόμενα στο στόχο 1, στην Ισπανία, την Ιρλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρεια Ιρλανδία) και την Ιταλία.

   Ο φορέας που θα επιλεγεί θα έχει σαν αποστολή την οργάνωση και τη διαχείριση ενός συνόλου άμεσων υπηρεσιών επαγγελματικής φύσης που θα συνίστανται στην ανάλυση και την αξιολόγηση ειδικών πρακτικών προβλημάτων. Ο κάθε υποψήφιος θα πρέπει να διαθέτει ένα δίκτυο ειδικευμένων εμπειρογνωμόνων, οι οποίοι να έχουν την απαραίτητη εμπειρία σε ό,τι αφορά τις δράσεις των διαρθρωτικών ταμείων στις τέσσερις υπόψη χώρες, και οι οποίοι θα έχουν τις δυνατότητες να παράσχουν τις παραπάνω υπηρεσίες μέσα στις απαιτούμενες χρονικές προθεσμίες.

3. ***Τόπος παράδοσης των υπηρεσιών:*** Διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής.

4. ***Ειδικά προσόντα του προσωπικού:*** Τα νομικά πρόσωπα υποχρεούνται να αναφέρουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα του προσωπικού που θα επιφορτισθεί με την εκτέλεση των εν λόγω υπηρεσιών.

5. Οι υποψήφιοι παρέχοντες υπηρεσίες θα πρέπει να υποβάλουν αίτηση για το σύνολο των υπηρεσιών που περιγράφονται στο σημείο 2.

6. ***Εναλλακτικές προτάσεις:*** Άνευ αντικειμένου.

7. ***Διάρκεια σύμβασης:*** Ένα έτος από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης. Η σύμβαση μπορεί ενδεχομένως να ανανεωθεί, μετά από συμφωνία μεταξύ του συμβαλλομένου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τρεις φορές, για την ίδια χρονική διάρκεια.

8. a) ***Αιτήσεις για τα σχετικά έντυπα του διαγωνισμού:*** Η συγγραφή υποχρεώσεων μπορεί να ζητηθεί με αίτηση στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 1.

   b) ***Προθεσμία υποβολής των εν λόγω αιτήσεων:*** 12. 5. 1996.

9. a) ***Προθεσμία παραλαβής των προσφορών από την υπηρεσία:*** 18. 5. 1996.

   b) ***Διεύθυνση:*** Οι προσφορές πρέπει να αποστέλλονται στην:

   Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση «Περιφερειακή πολιτική και συνοχή» (ΓΔ XVI), διεύθυνση Γ, μονάδα 2, υπόψη κ. Esben Poulsen, κτίριο CSM 1, γραφείο 6/161, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

   σύμφωνα με τις λεπτομέρειες και διατυπώσεις που επεξηγούνται στη συγγραφή υποχρεώσεων.

   c) ***Γλώσσα(-ες):*** Οι προσφορές θα πρέπει να έχουν συνταχθεί σε μια από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να υποβληθούν σε τρία αντίγραφα, εκ των οποίων ένα πρωτότυπο και δύο φωτοτυπίες.

10. ***Αποσφράγιση των προσφορών:*** Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα εκπροσωπηθεί από υπαλλήλους της Γενικής Διεύθυνσης XVI, διεύθυνση Γ και διεύθυνση Ζ. Η συνεδρίαση της αποσφράγισης των προσφορών είναι ανοιχτή για τους υποψηφίους. Για το σκοπό αυτό, ο κάθε υποψήφιος καλείται να συμμετάσχει στην εν λόγω αποσφράγιση ή να εκπροσωπηθεί από κάποιο άτομο που να ανήκει στην εταιρεία του. Η ημερομηνία, η ώρα και ο τόπος θα προσδιορίζονται επακριβώς στη συγγραφή υποχρεώσεων.

11. ***Εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:*** Ως εγγύηση για την καλή εκτέλεση του σχετικού προγράμματος, μπορεί να ζητηθεί από τον ανάδοχο παρέχοντα υπηρεσίες να παράσχει προκαταβολικά κάποιο είδος γραπτής εγγύησης.

12. ***Βασικοί όροι και λεπτομέρειες χρηματοδότησης και πληρωμής:*** Βλέπε συγγραφή υποχρεώσεων.

13. ***Νομική μορφή:*** Οι διάφορες κοινοπραξίες, ανεξαρτήτως της νομικής τους μορφής, μπορούν κανονικά να υποβάλουν υποψηφιότητα.

14. ***Κριτήρια επιλογής:*** Θα ζητηθεί από τους υποψηφίους να αποδείξουν την οικονομική τους σταθερότητα, με την υποβολή ισολογισμών και λογαριασμών χρήσεως που να αναφέρονται στα τρία τελευταία έτη της δραστηριότητάς τους.

Η επιλογή θα γίνει με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

— ανεξαρτησία του φορέα,

— γνώση των διαρθρωτικών πολιτικών, και ιδιαίτερα γνώση των περιφερειακών πολιτικών,

— γνώσεις σχετικά με τις μεθόδους και τις τεχνικές αξιολόγησης και πραγματογνωμοσύνης,

— ικανότητα και εμπειρία της προτεινόμενης ομάδας εργασίας σε θέματα οργάνωσης και διαχείρισης πολύπλοκων περιφερειακών δράσεων, κυρίως στον τομέα της αξιολόγησης,

— γεωγραφική κάλυψη του φορέα.

15. ***Κριτήρια της ανάθεσης:*** Βλέπε συγγραφή υποχρεώσεων.

16. ***Διάρκεια ισχύος των προσφορών:*** Έξι μήνες από την τελευταία ημερομηνία παραλαβής των προσφορών από την αναθέτουσα αρχή.

17. ***Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης:*** 27. 3. 1996.

18. ***Ημερομηνία παραλαβής της ανακοίνωσης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:*** 27. 3. 1996.

19. Η εν λόγω σύμβαση διέπεται από τη ΓΣΔΕ (GATT).

Δίκτυο προστιθέμενης αξίας

Ανοιχτή διαδικασία

Πρόσκληση υποβολής προσφορών αριθ. DG23 95/535, υπηρεσίες και δίκτυο προστιθέμενης αξίας

(96/C 102/17)

1. ***Επωνυμία και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:*** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση «Πολιτική των επιχειρήσεων, εμπόριο, τουρισμός και κοινωνική οικονομία» (ΓΔ XXIII), κ. J. García Fluxá, AN80 6/4, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. ***Κατηγορία και περιγραφή των εν λόγω υπηρεσιών. Αριθμός ταξινόμησης CPC (κοινή ταξινόμηση προϊόντων):*** Παροχή δικτύου προστιθέμενης αξίας συνδεδεμένου με το Internet, για τη Γενική Διεύθυνση XXIII και τους εξωτερικούς εταίρους της, συμπεριλαμβανομένων των συνδέσεων και των συναφών υπηρεσιών (μέρος 1).

   Παροχή υπηρεσιών δικτύου για τη Γενική Διεύθυνση XXIII και τους εξωτερικούς εταίρους της, συμπεριλαμβανομένου ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και διασκέψεων (μέρος 2).

   Οι εξωτερικοί εταίροι της ΓΔ XXIII είναι μέλη του Δικτύου Πληροφοριών και Συνεργασίας SME, συμπεριλαμβανομένων των κέντρων Euro Info, του Δικτύου Επιχειρηματικής Συνεργασίας και του «Bureau de Rapprochement des Entreprises».

   Οι εταίροι της ΓΔ XXIII βρίσκονται παντού ανά τον κόσμο.

3. ***Τόπος παράδοσης των υπηρεσιών:*** Βρυξέλλες και Λουξεμβούργο.

4. a) ***Αναφορά του εάν η εκτέλεση των υπηρεσιών αφορά σύμφωνα με νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις συγκεκριμένο επαγγελματικό κλάδο:***

   b) ***Αναφορά των σχετικών νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων:***

   c) ***Αναφορά του εάν τα νομικά πρόσωπα πρέπει να αναφέρουν τα ονόματα και τους επαγγελματικούς τίτλους του προσωπικού που θα αναλάβει την εκτέλεση των υπηρεσιών.***

5. ***Αναφορά της δυνατότητας των υποψηφίων να υποβάλουν προσφορά για μέρος των ζητούμενων υπηρεσιών:*** Οι υποψήφιοι μπορούν να υποβάλουν προσφορά για ένα ή και για τα δύο μέρη.

6. ***Ενδεχομένως, απαγόρευση εναλλακτικών.***

7. ***Διάρκεια της σύμβασης ή προθεσμία εκτέλεσης των υπηρεσιών:*** Η σύμβαση είναι διάρκειας τριών ετών, με δυνατότητα ανανέωσης για ένα ακόμη έτος.

8. a) ***Επωνυμία και διεύθυνση της υπηρεσίας από την οποία είναι δυνατόν να ζητηθούν τα απαραίτητα έγγραφα:*** Μέσω επιστολής ή τέλεφαξ από την: European Commission, Directorate-General XXIII, Mr J. García Fluxá, AN80 6/4, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τέλεφαξ (32-2) 296 17 50.

   b) ***Προθεσμία υποβολής των εν λόγω αιτήσεων:*** 8. 5. 1996.

   c) ***Ενδεχομένως, αξία και τρόπος καταβολής του ποσού που απαιτείται για την απόκτηση των εν λόγω εγγράφων:***

9. a) ***Προθεσμία παραλαβής των προσφορών από την αναθέτουσα αρχή:*** 22. 5. 1996.

b) ***Διεύθυνση στην οποία πρέπει να αποσταλούν οι προσφορές:*** Βλέπε σημείο 8. α).

c) ***Γλώσσα(-ες) στις οποίες πρέπει να συνταχθούν οι προσφορές:*** Μία από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

10. a) ***Πρόσωπα τα οποία επιτρέπεται να παραστούν στην αποσφράγιση των προσφορών:***

b) ***Ημερομηνία, ώρα και τόπος αποσφράγισης των προσφορών:***

11. ***Ενδεχομένως, εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:***

12. ***Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής ή/και αναφορά των σχετικών διατάξεων:*** Σύμφωνα με τη σύμβαση-πλαίσιο που περιλαμβάνεται στα λοιπά έγγραφα του διαγωνισμού.

13. ***Ενδεχομένως, νομική μορφή την οποία θα πρέπει να περιβληθεί μια κοινοπραξία επιχειρήσεων εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση:*** Οι υποψήφιοι μπορούν να υποβάλουν προσφορές από κοινού. Σε περίπτωση επιλογής υποψηφίων οι οποίοι έχουν υποβάλει κοινή προσφορά, η Επιτροπή μπορεί να απαιτήσει από τους εν λόγω υποψηφίους να συστήσουν κοινοπραξία, με τη νομική μορφή που προβλέπεται από την εθνική ή την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πριν από την υπογραφή της σύμβασης.

14. ***Πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του υποψηφίου, καθώς και πληροφοριακά στοιχεία και διατυπώσεις που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των ελάχιστων όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί ο κάθε υποψήφιος:***

14.1. Οι υποψήφιοι οι οποίοι δεν θα υποβάλουν τα ακόλουθα έγγραφα (άρθρο 29 της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου) θα αποκλεισθούν από το διαγωνισμό:

— αντίγραφο εγγραφής στα επαγγελματικά μητρώα, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος,

— πιστοποιητικό από τους φορείς κοινωνικής ασφάλισης, από το οποίο να προκύπτει ότι ο υποψήφιος έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την καταβολή των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης,

— πιστοποιητικό από το οποίο να προκύπτει ότι ο υποψήφιος έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την καταβολή των φόρων και των τελών, σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις του κράτους στο οποίο είναι εγκατεστημένος.

14.2. Η χρηματοοικονομική κατάσταση του υποψηφίου θα αξιολογηθεί (άρθρα 30 έως 32 της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου) με βάση:

— μια σύντομη περιγραφή των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του υποψηφίου, οι οποίες σχετίζονται με το αντικείμενο της παρούσας προκήρυξης,

— τους ισολογισμούς και τα αποτελέσματα χρήσης των τριών τελευταίων ετών (1993, 1994, 1995), εφόσον η δημοσίευση των ισολογισμών είναι υποχρεωτική βάσει της νομοθεσίας που ισχύει στο κράτος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος,

— τους μεσοπρόθεσμους ισολογισμούς του τελευταίου τριμήνου του 1995, σε περίπτωση που οι ισολογισμοί και τα αποτελέσματα χρήσεως του 1995 δεν είναι διαθέσιμα,

— το συνολικό κύκλο εργασιών και τον κύκλο εργασιών όσον αφορά υπηρεσίες παρόμοιες με τις ζητούμενες, των τριών τελευταίων ετών.

14.3. Η τεχνική ικανότητα θα αξιολογηθεί με βάση:

— αποδεδειγμένη ικανότητα παροχών και υποστήριξης,

— αποδεκτή πολιτική χρήσης,

— διαθεσιμότητα παροχής υπηρεσιών,

— πολιτική προτύπων,

— ενδεχομένως, τίτλοι και προσόντα των προτεινόμενων υπεργοληπτών.

14.4. Σε περίπτωση κοινοπραξίας επιχειρήσεων, οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να παρασχεθούν για κάθε μέλος της κοινοπραξίας. Το ίδιο ισχύει σε περίπτωση που ένας υποψήφιος επιθυμεί να χρησιμοποιήσει εγγυήσεις άλλης εταιρείας.

14.5. Η Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να χρησιμοποιήσει κάθε άλλη πληροφορία προερχόμενη από δημόσιο ή ειδικευμένο φορέα.

15. ***Περίοδος κατά την οποία ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του:*** εννέα μήνες.

16. ***Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης και, εάν είναι δυνατόν, αναφορά τους με σειρά σπουδαιότητας. Τα κριτήρια, εκτός εκείνου της χαμηλότερης τιμής, αναφέρονται σε περίπτωση που δεν περιλαμβάνονται στη συγγραφή υποχρεώσεων:*** Η σύμβαση θα ανατεθεί στην πλέον συμφέρουσα προσφορά από οικονομική άποψη. Τα σχετικά κριτήρια αναφέρονται στη συγγραφή υποχρεώσεων.

17. ***Άλλες πληροφορίες:***

18. ***Ημερομηνία αποστολής της παρούσης προκήρυξης:*** 28. 3. 1996.

19. ***Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:*** 28. 3. 1996.

Υπηρεσίες καθαρισμού

Κλειστή διαδικασία

(96/C 102/18)

1. ***Αναθέτουσα αρχή:*** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ ΚΚΕρ, Κοινό Κέντρο Ερευνών, Ινστιτούτο Τεχνολογικών Προβλέψεων (ΙΤΠ), Ed. World Trade Center, Isla de la Cartuja s/n, E-41092 Séville-Administration.

2. ***Κατηγορία και περιγραφή της υπηρεσίας:*** Κλειστή διαδικασία. Υπηρεσίες καθαρισμού των χώρων τους ΙΤΠ στη Σεβίλλη, περιλαμβανομένων γραφείων, βιβλιοθήκης, αιθουσών συνεδριάσεων, διαδρόμων και τουαλετών, συνολικής επιφάνειας 1 800 m^2 περίπου.

   Αριθμός ταξινόμησης CPC: 874.

3. ***Τόπος παράδοσης:*** Βλέπε σημείο 1.

4. a), b), c)

5. ***Υποδιαίρεση σε μέρη:*** Προσφορά για το σύνολο της υπηρεσίας, δεν προβλέπεται υποδιαίρεση σε μέρη.

6. ***Αριθμός υποψηφίων που θα κληθούν να υποβάλουν προσφορά:*** Όλοι οι παρέχοντες υπηρεσίες των οποίων οι υποψηφιότητες θα ανταποκρίνοται στα κριτήρια του σημείου 13.

7. ***Εναλλακτικές:*** Δεν γίνονται δεκτές εναλλακτικές.

8. ***Διάρκεια της σύμβασης ή προθεσμία εκτέλεσης της υπηρεσίας:*** Η σύμβαση είναι διάρκειας 2 ετών από την 1. 8. 1996. Η εν λόγω διάρκεια δύναται να παρατείνεται από έτος σε έτος, με μέγιστη διάρκεια 3 ετών.

9.

10. a)

    b) ***Προθεσμία παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής:*** 37 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσης στην Επίσημη Εφημερίδα.

    c) ***Διεύθυνση:*** Βλέπε σημείο 1.

    d) ***Γλώσσα(ες):*** Μια από τις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

11. ***Προθεσμία αποστολής των προσκλήσεων συμμετοχής:*** Αμέσως μετά την κατάρτιση του καταλόγου υποψηφίων.

12.

13. ***Κριτήρια επιλογής:*** Οι υποψήφιοι πρέπει:

    13.1. να παράσχουν τα ακόλουθα στοιχεία διοικητικής φύσης:

    — εταιρική επωνυμία,

    — μετοχικό κεφάλαιο κατά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσης προκήρυξης,

    — ημερομηνία ίδρυσης της εταιρείας,

    — πιστοποιητικό εγγραφής στην αρμόδια δικαστική αρχή ή/και εμπορικό μητρώο,

    — ετήσιος κύκλος εργασιών των τριών τελευταίων ετών,

    — ενδεχομένως, ιδρυτική πράξη της εταιρείας και των θυγατρικών ή των υποκαταστημάτων της·

    13.2. να υποβάλουν υπεύθυνη δήλωση ότι:

    — έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την καταβολή των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης υπέρ των εργαζομένων, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους προέλευσης,

    — ότι έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την καταβολή των φόρων και των τελών, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους προέλευσης,

    — ότι δεν τελούν υπό πτώχευση, εκκαθάριση, παύση εργασιών ή συμβιβαστικό διακανονισμό ή ότι δεν βρίσκονται σε καμία άλλη παρόμοια κατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους προέλευσης, καθώς και ότι δεν εκκρεμεί εις βάρος τους δικαστική απόφαση σχετικά με κάποια από τις παραπάνω περιπτώσεις·

    13.3. να στείλουν:

    — κατάλογο των πιο σημαντικών εργασιών που έχουν εκτελέσει, με αναφορά του αριθμού του υπαλληλικού προσωπικού.

    — κατάλογο του προσωπικού που θα διατεθεί για την εκτέλεση της σύμβασης.

14. ***Κριτήρια ανάθεσης:*** Τα κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης αναφέρονται στα έγγραφα διαγωνισμού.

15. ***Άλλες πληροφορίες:*** Οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών θα περιλαμβάνουν:

το σχέδιο της σύμβασης μαζί με τους γενικούς όρους,

τα χαρακτηριστικά των χώρων,

την πρόσκληση επίσκεψης των χώρων που αποτελούν το αντικείμενο της σύμβασης,

τη συγγραφή υποχρεώσεων (περιοδικότητα και επεμβάσεις).

Όλα τα ειδικά έγγραφα θα συνταχθούν στα ισπανικά.

16.

17. ***Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:*** 27. 3. 1996.

18. ***Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την YEEEK:*** 27. 3. 1996.

19. Η σύμβαση εντάσσεται στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ.

Τηλεανίχνευση

Ανοιχτή διαδικασία

(96/C 102/19)

1. ***Αναθέτουσα αρχή:*** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Κοινό Κέντρο Έρευνας (ΚΚΕρ), μονάδα «Σύστημα Γεωργικής Πληροφόρησης» (ΣΓΠ), TP 441, υπόψη κ. P. Vossen, I-21020 Ίσπρα (VA).

Τηλ. (39-332) 78 98 09. Τέλεφαξ (39-332) 78 99 36.

2. ***Κατηγορία και περιγραφή των υπόψη υπηρεσιών:*** Αριθμός ταξινόμησης CPC: 84.

Η μονάδα «Σύστημα Γεωργικής Πληροφόρησης» έχει σαν στόχο να παρέχει ακριβείς, επίκαιρες και ομοιογενείς πληροφορίες για την ευρωπαϊκή γεωργία με τη βοήθεια της χρήσης της τηλεανίχνευσης. Οι κυριότεροι πελάτες της μονάδας είναι η Γενική Διεύθυνση VI και η Στατιστική Υπηρεσία «Eurostat». Οι πληροφορίες που παρέχονται αφορούν αφενός την αναγνώριση των γεωργικών καλλιεργειών και τη μέτρηση της έκτασής τους, αφετέρου την προσδοκώμενη παραγωγή από αυτές τις καλλιέργειες.

Θα πρέπει να παρασχεθούν οι ακόλουθες υπηρεσίες:

Διενέργεια εξακρίβωσης της ποιότητας των ενεργειών για τον έλεγχο των καλλιεργήσιμων γαιών με τη βοήθεια της τηλεανίχνευσης. Υπό την πλήρη διεύθυνση και εποπτεία της μονάδας «Σύστημα Γεωργικής Πληροφόρησης», ο παρέχων τις υπηρεσίες θα πρέπει να πραγματοποιήσει ποιοτικές μετρήσεις σχετικά με εργασίες που έχουν ήδη εκτελέσει διάφοροι συμβασιούχοι στα πλαίσια ελέγχων των καλλιεργήσιμων εκτάσεων με τη βοήθεια της τηλεανίχνευσης. Οι υπόψη υπηρεσίες συνίστανται στη διάθεση ενός τεχνικού συντονιστή των εργασιών, ορισμένων φωτοερμηνευτών και χειριστών, καθώς και ενός συστήματος υποστήριξης πληροφορικής.

Το μέσο που θα χρησιμοποιηθεί για τη διενέργεια της φωτοερμηνείας θα είναι μια διασκευασμένη έκδοση του προγράμματος «Cachoo» ελέγχου με τηλεανίχνευση. Ο αριθμός των γεωγραφικών περιοχών που θα ελεγχθούν προσδιορίζεται στο φάκελο της προκήρυξης της δημοπρασίας, οι δε προτάσεις που θα υποβληθούν θα πρέπει να είναι προσαρμόσιμες ανάλογα με τον εν λόγω αριθμό των περιοχών.

Διάρκεια: μία περίοδος εργασιών, ανανεώσιμη έως και δύο φορές, με προϋποθέσεις τη διαθεσιμότητα των σχετικών πιστώσεων, τη συνέχεια του προγράμματος και την αποδοχή και έγκριση των εκτελεσθησομένων εργασιών.

3. ***Τόπος παράδοσης:*** Βλέπε σημείο 1.

Η πραγματοποίηση των εργασιών θα γίνει, υπό την έννοια της φυσικής παρουσίας, είτε εντός του ΚΚΕρ στην Ίσπρα είτε στον πλησιέστερο γεωγραφικά χώρο, ούτως ώστε να διευκολύνονται οι καθημερινές επαφές με το προσωπικό της μονάδας ΣΓΠ.

4. a), b)

c) Οι προτάσεις θα πρέπει να αναφέρουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα του προσωπικού που θα επιφορτισθεί με την εκτέλεση των σχετικών εργασιών.

5. ***Εκτέλεση των υπηρεσιών:*** Οι προτάσεις πρέπει να αφορούν το σύνολο των ζητούμενων υπηρεσιών (τεχνικός συντονιστής, φωτοερμηνευτές, σύστημα πληροφορικής), και επομένως δεν μπορούν να είναι χωρισμένες σε πολλά μέρη.

6.

7. ***Προθεσμίες ολοκλήρωσης των εργασιών:*** Οι εργασίες θα ξεκινήσουν δύο εβδομάδες μετά την επίσημη ανάθεση της σύμβασης.

   Οι εργασίες θα πρέπει να περατώνονται στις 30 Νοεμβρίου κάθε περιόδου εργασιών. Οι εκάστοτε οριακές ημερομηνίες των διαφόρων επιμέρους σταδίων εργασίας αναφέρονται στο φάκελο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

8. a) ***Διεύθυνση αποστολής αιτήσεων για το φάκελο του διαγωνισμού:*** Mr P. Vossen, unité SIA, Institut des applications spatiales, TP 441, I-21020 Ispra (VA), τέλεφαξ (39-332) 78 99 36.

   b) ***Προθεσμία υποβολής των παραπάνω αιτήσεων:*** 13. 5. 1996 (ημερομηνία άφιξης των αιτήσεων στον παραλήπτη, ταχυδρομικά ή με τέλεφαξ).

9. a) ***Προθεσμία υποβολής των προτάσεων:*** 24. 5. 1996 (ομοίως, εννοείται η άφιξη των προτάσεων στη διεύθυνση του παραλήπτη).

   b) ***Διεύθυνση στην οποία πρέπει να διαβιβασθούν οι προσφορές (προτάσεις):*** Mr R. Crandon, Institut des applications spatiales, TP 441, I-21020 Ispra (VA).

   c) ***Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν οι προσφορές:*** Μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Ο παραλήπτης θα εκτιμήσει ιδιαίτερα τη μετάφραση στα αγγλικά ή τα γαλλικά.

10. a) ***Πρόσωπα που επιτρέπεται να παρευρεθούν στη διαδικασία αποσφράγισης των προσφορών:*** Το προσωπικό του ΚΚΕρ, καθώς και οι εκπρόσωποι των υποψηφίων φορέων που υποβάλλουν αιτήσεις.

    b) ***Ημερομηνία και τόπος της εν λόγω αποσφράγισης των προσφορών:*** 29. 5. 1996 (9.30), ΚΚΕρ-Ίσπρα, κτίριο εισόδου.

11.

12. ***Όροι χρηματοδότησης και πληρωμών:*** Οι όροι αυτοί περιγράφονται στο φάκελο της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

13. ***Νομική μορφή των υποψηφίων παρεχόντων υπηρεσίες:*** Κάθε είδους δημόσιος φορέας, ιδιωτική εταιρεία ή κοινοπραξία μπορεί να συμμετάσχει στην εν λόγω προκηρυσσόμενη δημοπρασία (με τους επιβαλλόμενους περιορισμούς που εμφαίνονται στο σημείο 14. β).

14. ***Αξιολόγηση των υποψηφίων παρεχόντων υπηρεσίες:***

    a) Θα πρέπει να παρασχεθούν τα παρακάτω πληροφοριακά στοιχεία:

       i. όνομα, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου και τέλεφαξ,

       ii. βεβαίωση που να δηλώνει τη νομική μορφή της εταιρείας,

       iii. έγγραφο πιστοποιητικό που να βεβαιώνει ότι η εταιρεία δεν βρίσκεται σε κατάσταση πτώχευσης ή σε οποιαδήποτε άλλη παρόμοια κατάσταση, σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της χώρας καταγωγής της,

       iv. γραπτή δήλωση (μία σελίδα κατά μέγιστο όριο) που να δεικνύει την εμπειρία της εταιρείας στον υπόψη απαιτούμενο τομέα, καθώς και το αντίστοιχο προσωπικό της που έχει άμεση σχέση με την κατηγορία υπηρεσιών της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων (βλέπε σημείο 2).

    b) Οι υποψήφιοι θα πρέπει να έχουν εμπειρία σε θέματα ελέγχου με τη βοήθεια της τηλεανίχνευσης, καθώς επίσης και σε θέματα σχετικά με τον ποιοτικό έλεγχο γενικότερα. Επίσης, θα πρέπει να αποδείξουν τις ικανότητές τους για την εφαρμογή διαδικασιών και μεθόδων εμπιστευτικότητας και αντικειμενικότητας σε ό,τι αφορά την επεξεργασία πληροφοριών. Τέλος, οι υποψήφιοι δεν θα πρέπει να είναι άμεσα συμβαλλόμενοι στα πλαίσια των διαφόρων δράσεων και ενεργειών ελέγχου με τηλεανίχνευση για τα έτη 1996, 1997 και 1998 (μέχρι την ημερομηνία περάτωσης των εργασιών της παρούσας σύμβασης).

15. ***Διάρκεια ισχύος των προσφορών:*** έξι μήνες από την προθεσμία υποβολής των προσφορών.

16. ***Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:*** Θα διευκρινίζονται στο φάκελο της προκήρυξης του διαγωνισμού.

17., 18.

19. ***Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης δημοπρασίας:*** 27. 3. 1996.

20. ***Ημερομηνία παραλαβής της ανακοίνωσης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:*** 27. 3. 1996.

21. Οι υπηρεσίες της εν λόγω σύμβασης δεν καλύπτονται από τη ΓΣΔΕ (GATT).

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Σύμβαση για την προμήθεια χαρτικών ειδών και εξοπλισμού γραφείου που προορίζονται για την Υπηρεσία Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς (YEEA)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 63 της 2. 3. 1996, σ. 14)

(96/C 102/20)

Υπηρεσία Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς (YEEA), Avenida Aguilera, 20, E-03080 **Αλικάντε.**

Τηλ. (34) 65 13 91 00. Τέλεφαξ (34) 65 13 91 72.

αντί:

7. α) ***Αποσφράγιση των προσφορών:*** Κεκλεισμένων των θυρών.

διάβαζε:

7. α) ***Αποσφράγιση των προσφορών:*** Η αποσφράγιση των προσφορών θα λάβει χώρα στα γραφεία της YEEA, Avenida Aguilera, 20, E-Αλικάντε, στις 24. 4. 1996 (12.00), και θα είναι ανοιχτή στους εκπροσώπους των υποψηφίων υποβαλόντων προσφορές, οι οποίοι και θα πρέπει να παρουσιάσουν τα απαραίτητα δικαιολογητικά που θα τους νομιμοποιούν ως έχοντες αυτήν την ιδιότητα του εκπροσώπου.